

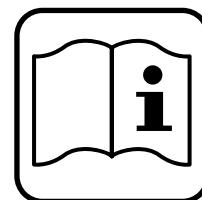


- ES** Manual de instrucciones original
- IT** Manuale di istruzioni originale
- GB** Original instructions manual
- FR** Manuel d'instructions original
- P** Manual de instruções original
- PL** Oryginalna instrukcja obsługi
- CZ** Návod k použití – překlad z originálu
- ΕΛ** Πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών

AS - ONE

AS - ESSENTIAL

AS INFINITY V



Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: helpdesk@grupostayer.com

www.grupostayer.com



ES. Declaración de Conformidad **IT.** Dichiarazione di conformità **GB.** Declaration of Conformity
FR. Déclaration de Conformité **P.** Declaração de conformidade **TR.** Uygunluk beyanı
PL. Deklaracja zgodności **CZ.** Prohlášení o shodě **EL.** Δήλωση Συμμόρφωσης

ES	CERTIFICA: Que el equipo de protección personal Tipo: Máscara de Soldadura con filtro automático, modelos: AS - ONE / AS - ESSENTIAL / AS INFINITY V Está conforme con lo dispuesto en la directiva 2016/425 y en la normativa siguiente: DIN EN 175 para el arnés, DIN EN 379 para el filtro automático, DIN EN 166 para el protector interior y DIN EN 166 para el protector exterior. Cuerpo notificado CE: nombre y dirección del organismo: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH Alboinstrasse 56 - 12103 Berlin.
IT	CERTIFICA: Che l'attrezzatura di Protezione individuale Tipo: Maschera di saldatura con filtro automatico, modelli: AS - ONE / AS - ESSENTIAL / AS INFINITY V Conforme alle disposizioni della direttiva 2016/425 e ai seguenti standard: DIN EN 175 per l'imbracatura, DIN EN 379 per il filtro automatico, DIN EN 166 per la protezione interna e DIN EN 166 per la protezione esterna. Organismo notificato CE: nome e indirizzo dell'organismo: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH Alboinstrasse 56 - 12103 Berlin.
GB	CERTIFY THAT: Individual protection equipment: Type Welding Mask with automatic filter, models: AS - ONE / AS - ESSENTIAL / AS INFINITY V Conforms to the provisions of directive 2016/425 and the following standards: DIN EN 175 for the harness, DIN EN 379 for the automatic filter, DIN EN 166 for the inner protector and DIN EN 166 for the outer protector. EC notified body: name and address of the body: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH Alboinstrasse 56 - 12103 Berlin.
FR	CERTIFIE: Que l'équipement de Protection individuelle Type: Masque de Soudure avec filtre automatique, des modèles: AS - ONE / AS - ESSENTIAL / AS INFINITY V Conforme aux dispositions de la directive 2016/425 et aux normes suivantes : DIN EN 175 pour le harnais, DIN EN 379 pour le filtre automatique, DIN EN 166 pour le protecteur intérieur et DIN EN 166 pour le protecteur extérieur. Organisme notifié CE : nom et adresse de l'organisme : DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH Alboinstrasse 56 - 12103 Berlin.
P	CERTIFICA: Que o Equipamento de Protecção Individual Tipo: Máscara de soldadura com filtro automático, modelos: AS - ONE / AS - ESSENTIAL / AS INFINITY V Em conformidade com as disposições da directiva 2016/425 e as seguintes normas: DIN EN 175 para o arnés, DIN EN 379 para o filtro automático, DIN EN 166 para o protector interno e DIN EN 166 para o protector externo. Organismo notificado pela CE: nome e endereço do organismo: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH Alboinstrasse 56 - 12103 Berlin.
PL	OŚWIADCZA, ŻE: następujące urządzenie zabezpieczające Typ: Maska spawalnicza z filtrem automatycznym, modele: AS - ONE / AS - ESSENTIAL / AS INFINITY V Zgodność z postanowieniami dyrektywy 2016/425 i następującymi normami: DIN EN 175 dla szelek, DIN EN 379 dla filtra automatycznego, DIN EN 166 dla osłony wewnętrznej i DIN EN 166 dla osłony zewnętrznej. Jednostka notyfikowana WE: nazwa i adres jednostki: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH Alboinstrasse 56 - 12103 Berlin.
CZ	PROHLAŠUJE: Že osobní ochranné prostředky Typu: Svářečská kukla s automatickým filtrem, modelky: AS - ONE / AS - ESSENTIAL / AS INFINITY V Splňuje ustanovení směrnice 2016/425 a následujících norem: DIN EN 175 pro postroj, DIN EN 379 pro automatický filtr, DIN EN 166 pro vnitřní chránič a DIN EN 166 pro vnější chránič. Oznámený subjekt ES: název a adresa subjektu: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH Alboinstrasse 56 - 12103 Berlin.
EL	ΠΙΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ: Εξοπλισμός ατομικής προστασίας Τύπος: Μάσκα συγκόλλησης με αυτόματο φίλτρο, Μοντέλα: AS - ONE / AS - ESSENTIAL / AS INFINITY V Συμμορφώνεται με τις διατάξεις της οδηγίας 2016/425 και τα ακόλουθα πρότυπα: DIN EN 175 για την καλωδίωση, DIN EN 379 για το αυτόματο φίλτρο, DIN EN 166 για το εσωτερικό προστατευτικό και DIN EN 166 για το εξωτερικό προστατευτικό. Κοινοποιημένος οργανισμός EK: όνομα και διεύθυνση του οργανισμού: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH Alboinstrasse 56 - 12103 Berlin.



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: helpdesk@grupostayer.com

CE UK CA RÖHS
Ramiro de la Fuente
Director Manager
2025



(ES) Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos: Símbolo que indica la recogida diferenciada de los equipos eléctricos y electrónicos. El usuario tiene la obligación de no eliminar este equipo como residuo sólido urbano mixto (indiferenciado), sino que debe dirigirse a los centros de recogida autorizados conforme a la Directiva Europea 2012/19/CE. Sólo para los países de la UE: Conforme a la directriz 2006/66/CE deberán reciclarse las baterías/pilas defectuosas o agotadas.



(IT) Smaltimento apparecchiature elettriche ed elettroniche: Simbolo che indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. L'utilizzatore ha l'obbligo di non smaltire questa apparecchiatura come rifiuto solido urbano misto (indifferenziato), ma di rivolgersi ai centri di raccolta autorizzati Conformemente alla norma della direttiva CE/2012/19. Solo per i Paesi della CE: Ogni tipo di batteria difettosa oppure esaurita deve essere riciclata secondo la direttiva 2006/66/CE



(EN) Electrical and electronic equipment disposal: Symbol indicating separate collection for waste of electrical and electronic equipment. When the end-user wishes to discard this product, it must not be disposed of as (unsorted) mixed municipal solid waste but sent to duly authorised collection facilities according the European Guideline 2012/19/CE. Only for EC countries: Defective or dead out battery packs/batteries must be recycled according the guideline 91/157/EEC.



(DE) Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte: Symbol für die getrennte Sammlung von Abfällen elektrischer und elektronischer Geräte. Wenn der Endverbraucher dieses Produkt entsorgen möchte, darf es nicht als (unsortierter) gemischter fester Siedlungsabfall entsorgt, sondern gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19 / EG an ordnungsgemäß zugelassene Sammelstellen geschickt werden. Nur für EU-Länder: Gemäß der Richtlinie 2006/66/CE müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden



(FR) Elimination des appareillages électriques et électroniques: Symbole qui indique la collecte séparée des appareillages électriques et électroniques. L'utilisateur a l'obligation de ne pas éliminer cet appareillage comme un déchet solide urbain mixte, mais doit s'adresser à des centres de récolte autorisés conformément à la directive européenne 2012/19/CE. Seulement pour les pays de l'Union Européenne : Les accus/piles usés ou défectueux doivent être recyclés conformément à la directive 2006/66/CE.



(PT) Eliminação de aparelhagens eléctricas e electrónicas. Símbolo que indica a recolha separada das aparelhagens eléctricas e electrónicas. O utilizador possui a obrigação de não eliminar esta aparelhagem como resíduo sólido urbano misto (indiferenciado) e sim dirigir-se aos centros de recolha autorizados de acordo com a Diretriz Europeia 2012/19 / CE. Apenas países da União Europeia: Acumuladores e pilhas defeituosos ou gastos devem ser reciclados conforme a directiva 2006/66/CE.



(TR) Elektrikli ve elektronik cihazların imhası Elektrikli ve elektronik cihazların ayrıştırılarak atılmalarını gösteren sembol. Kullanıcı, bu cihazı, karışık (ayrıştırılmamış) katı şehir atığı olarak imha etmeme, ve yetkili toplama merkezleri ile temas etme yükümlülüğüne sahiptir Avrupa Yönergesi 2012/19 / CE'ye göre. Sadece AB üyesi ülkeler için: 2006/66/AET Yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler ve bataryalar yeniden kazanım işlemine tabi tutulmak zorundadır.



(PL) Usuwanie sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Symbol wskazujący konieczność dokonywania selektywnej zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego Jest surowo wzbronione usuwanie niniejszego urządzenia wraz ze stałymi odpadami miejskimi (nieselektywna zbiórka odpadów). Użytkownik ma obowiązek zwrócić się do punktów autoryzowanych do selektywnej zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE. Tylko dla krajów UE: Zgodnie z dyrektywą 2006/66/EWG uszkodzone lub wyczerpane akumulatory / baterie należy poddać recyklingowi.

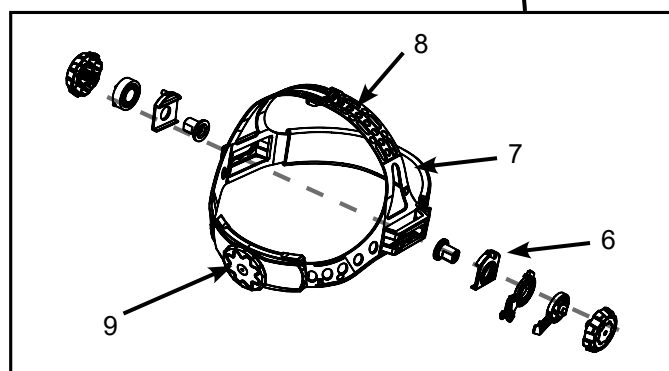
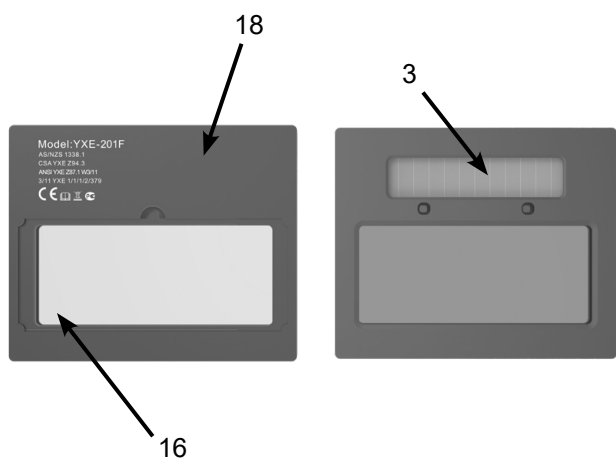


(CZ) Likvidace elektrických a elektronických zařízení: Symbol označující tříděný sběr odpadu z elektrických a elektronických zařízení. Pokud si konečný uživatel přeje zlikvidovat tento produkt, nesmí být zlikvidován jako (netříděný) směsný komunální pevný odpad, ale odeslán do řádně schváleného sběrného zařízení podle evropské směrnice 2012/19 / CE. Pouze pro země EU: V souladu se směrnicí 2006/66/EHS musí být vadné nebo vybité akumulátory / baterie recyklovány.



(EL) Απορριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού: Σύμβολο που υποδεικνύει χωριστή συλλογή απορριμμάτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Όταν ο τελικός χρήστης επιθυμεί να απορρίψει αυτό το προϊόν, δεν πρέπει να απορριφθεί ως (μη ταξινομημένα) μικτά αστικά στερεά απόβλητα αλλά να σταλεί σε δεόντως εξουσιοδοτημένες εγκαταστάσεις συλλογής σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19 / CE. Μόνο για τις χώρες της ΕΚ:Οι ελαττωματικές ή άδειες συστοιχίες μπαταριών/μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/ΕΕ.

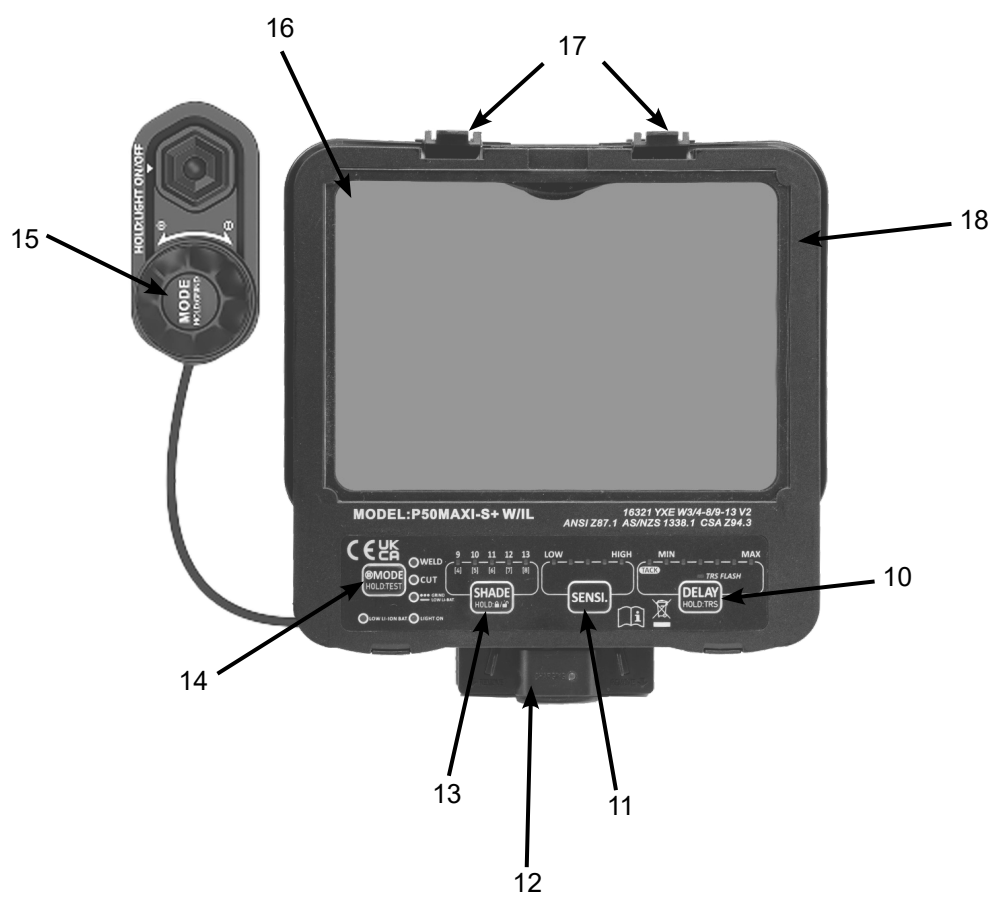
AS - ONE



AS - ESSENTIAL



AS INFINITY V



1. DESCRIPCIÓN ILUSTRADA

1. Cubierta frontal.
2. Lente protectora exterior.
3. Carga solar.
4. Luz LED.
5. Mando de regulación del grado de protección.
6. Tornillos de fijación del arnés al casco.
7. Banda textil de sudor.
8. Banda de ajuste de altura de arnés.
9. Mando de ajuste de la banda perimetral del arnés.
10. Ajuste de espera a claro.
11. Ajuste de sensibilidad a oscuro.
12. Módulo batería litio para luz LED.
13. Regulador de sombra.
14. Selección del modo.
15. LED ON/OFF.
16. Protector interior.
17. Cambio de batería.
18. Filtro Automático



Conserve siempre este manual y manténgalo accesible al usuario.



Lea por entero y comprenda completamente el presente manual antes de usar el equipo.

2. RECAMBIOS



No use ningún equipo de soldadura sin la formación adecuada.



No use el equipo si no está apto para su uso. Antes de cada uso, inspeccione el equipo según se explica en el presente manual, para asegurarse de que el equipo está en perfecto estado.



No haga ninguna modificación en el equipo que no esté contemplada en el presente manual. No use otros repuestos que los originales indicados en el presente manual.

3. LIMITACIONES DE USO

No trabaje ante riesgo de impacto severo. Este equipo está diseñado para protección en condiciones normales de soldadura.

No trabaje fuera de los márgenes de uso del equipo. El equipo no protegerá frente ambientes con líquidos corrosivos ni en atmósferas explosivas. No trabaje fuera de los márgenes de uso del equipo.

Utilizar este equipo por debajo de -5°C o por encima de 55 °C afecta a las prestaciones del filtro y puede ocasionar daño permanente al ojo y pérdida de visión.

Este equipo no debe ser utilizado para soldadura por encima de la cabeza y soldadura láser.

Este equipo no está preparado para trabajar mojado o dentro del agua. No sumerja el equipo.

No trabaje fuera de los márgenes de uso del equipo. El uso de este equipo en cualquier tipo de trabajo que requiera un grado de protección en el estado más oscuro superior a 13 puede acarrear en un daño permanente al ojo y pérdida de visión. Por tanto, este equipo no es válido para corte láser, soldadura láser y cualquier trabajo que requiera un grado superior a 13.

No use el equipo en soldadura intensiva sobre la cabeza. Peligro, puede acarrear daños graves por quemadura, si existe riesgo de precipitación de metal fundido. No use disolventes en el filtro y casco de soldadura.

4. CARACTERÍSTICAS

Las mascarar “stayer welding” están compuestas, por cuatro partes:

1. Casco STAYER EN 175 F
2. Filtro de oscurecimiento automático 3 - 9/13 STAYER 1/3/2/2/379
3. Lente protectora exterior STAYER 1 F
4. Lente protectora interior STAYER 1 S

Explicación en el casco STAYER EN 175 F CE. STAYER = código del fabricante, EN 175 = número estándar, F = símbolo de impacto de baja energía (45 m / s) CE = Conformidad Europea

Explicación de filtro de oscurecimiento automático 4/9-13 STAYER 1/1/1/2/379 CE.

Explicación: 3 = grado de protección del estado claro, 9-13 = grado de protección del estado oscuro, STAYER = código del fabricante, 1 = clase óptica, 1 = difusión de clase ligera, 1 = Clase de homogeneidad, 2 = Clase de dependencia del ángulo, 379 = número de pruebas estándar, CE= Conformidad Europea.

Explicación de la lente protectora STAYER 1 F CE y STAYER 1 S CE.

Explicación: STAYER = código del fabricante, 1 = clase óptica, F = símbolo de impacto de baja energía (45m / s) ó S = Resistencia incrementada, CE= Conformidad Europea.

Advertencia !

Los filtros automáticos de oscurecimiento sólo se utilizan en conjunción de protectores de filtro.

Advertencia !

Si los símbolos F y S no son comunes tanto para el protector y el marco, entonces es el nivel más bajo que se puede asignar por completo al protector ocular.

Advertencia !

Los materiales que pueden entrar en contacto con la piel del usuario podrían causar reacciones alérgicas en individuos sensibles.

Advertencia!

Los protectores rayados o dañados deben ser reemplazados.

Aviso!

Riesgo para el usuario de gafas de vista. Puede transmitirse impactos en presencia de partículas de alta velocidad.

Nota

Si se requiere protección contra partículas a alta velocidad en condiciones extremas de temperatura, el protector ocular seleccionado debe estar marcada con la letra T inmediatamente después de la letra de impacto. Si la letra de impacto no es seguido por la letra T, entonces el protector ocular sólo podrá usarse contra partículas a alta velocidad a temperatura ambiente.

INTRODUCCIÓN

Los equipos máscaras de soldadura incluyen un filtro con dos fotosensores implantados a nivel del ojo, este se oscurece automáticamente según la intensidad luminosa que incide en el.

El filtro del equipo es transparente antes de soldar, de manera que los usuarios pueden observar claramente la superficie de trabajo. Cuando el arco de soldadura se inicia, el filtro se oscurece inmediatamente.

Cuando finalice el arco, el filtro volverá a su estado transparente.

El tiempo que se tarda en pasar el filtro de claro a oscuro es inferior a 0,00004 segundos.

La protección del filtro del equipo es ajustable de manera que el usuario puede seleccionar un nivel de protección en el intervalo de grado 9/13 (EN379)

El filtro proporciona al usuario protección permanente y completa frente a radiación infrarroja y ultravioleta (IR/UV) incluyendo el estado transparente.

El filtro tiene una posición especial para trabajar con amoladoras. En esta posición el filtro no se oscurece por las chispas producidas al trabajar con amoladoras. El nivel de protección frente a las radiaciones IR/UV está fijado permanentemente a grado 13.

El filtro incluye como protección superficial reemplazable dos protectores transparentes de polímero de elevado peso molecular.

Los protectores son resistentes al pegado de partículas, termoestables y resistentes al desgaste.

5. ESPECIFICACIONES

AS-ONE

Dimensión del filtro	110x90 mm
Área de visión	91x39 mm
Grado de protección, estado claro	4 DIN
Grado de protección, estado oscuro	11 DIN
Protección UV/IR	15 DIN
Intervalo de filtro claro a oscuro	0.05 seg
Intervalo de filtro oscuro a claro	0.1-1.0 seg
Temperatura de uso	-5 / +55 °C
Peso	400 gramos
Batería	Batería de litio incorporada con carga solar
Apta para amolado	✓

AS-ESSENTIAL

Dimensión del filtro	110x90 mm
Área de visión	96x39 mm
Grado de protección, estado claro	3 DIN
Grado de protección, estado oscuro	9/13 DIN
Protección UV/IR	16 DIN
Intervalo de filtro claro a oscuro	0.06 ms
Intervalo de filtro oscuro a claro	0.1-1.0 seg
Temperatura de uso	-5 / +55 °C
Peso	460 gramos
Batería	1x Bat CR2450 reemplazable con carga solar
Apta para amolado	✓

AS INFINITY V

Dimensión del filtro	143x133 mm
Área de visión	116x81 mm
Grado de protección, estado claro	3 DIN
Grado de protección, estado oscuro	4-8/9-13 DIN
Protección UV/IR	16 DIN
Intervalo de filtro claro a oscuro	0.05 ms
Intervalo de filtro oscuro a claro	0.05-2.0 seg
Número de sensores	4
Temperatura de uso	-5 / +55 °C
Peso	600 gramos
Batería	2x Bat CR2450 reemplazable con carga solar
Apta para amolado	✓

6. INSTRUCCIONES DE USO

Ajuste para usuario.

Debido a las diferencias en las dimensiones de cabeza los ajustes de la posición pueden variar según cada usuario. Para ajustar correctamente el equipo al usuario siga esta secuencia:

1. **Ajuste de la altura de la cabeza:** Actuar sobre de la banda superior del arnés 8, ajustando la longitud de la banda hasta que apoye en la parte superior de la cabeza de manera que los ojos queden a la altura del filtro con la máscara perpendicular a la horizontal y el arnés paralelo a la horizontal.
2. **Ajuste del perímetro de la cabeza:** Actuar sobre el pomo de ajuste **10** empujando y girando hasta que el arnés permanezca de forma cómoda, sin deslizamiento y sin excesiva opresión.
3. **Ajuste del ángulo de visión:** Aflojar los tornillos, levantar y desplazar la pletina de ajuste de ángulo de manera que la parte inferior de la máscara quede en posición de trabajo de 10° a 15° inclinada hacia la cara del usuario.

Ajuste del grado de protección

AS-ESSENTIAL

Shade:

Es capaz de ajustar el tono 9-13.

Gire la perilla en el sentido de las agujas del reloj o en sentido contrario a las agujas del reloj, puede ajustar la pantalla que necesita.

Tenga en cuenta que la configuración más adecuada se puede encontrar en la selección de tonos.

Sensitivity:

La sensibilidad puede ajustarse en "HI" (Alta) o "LO" (Baja) girando la perilla.

Como regla general para un rendimiento óptimo, se recomienda establecer la sensibilidad en un nivel alto al principio y luego reducirla gradualmente, hasta que el filtro reaccione solo a los destellos de luz de soldadura y no se active por error debido a condiciones de luz ambiental (luz solar directa, luz artificial intensa, arcos de soldadores cercanos, etc.).

HI (Alta): Para la mayoría de las aplicaciones de soldadura, especialmente para trabajos con baja corriente de soldadura.

LO (Baja): Solo en condiciones específicas de luz ambiental para evitar activaciones no deseadas.

Delay:

El tiempo de retardo puede ajustarse desde MIN hasta MAX (0,1–1,0 s). El tiempo de retardo sirve para proteger los ojos del soldador de los fuertes rayos residuales después de soldar.

Se recomienda ampliar los intervalos de tiempo de recuperación cuando se aumenta la oscuridad del filtro.

"MAX" (1,0 s) – Un retardo más largo es adecuado para la mayoría de las aplicaciones de soldadura, especialmente para aplicaciones de alta corriente (amperaje). También puede usarse en soldadura TIG de baja corriente para evitar que el filtro se abra cuando el sensor se vea temporalmente obstruido por una mano, antorcha o el arco de un soldador cercano.

"MIN" (0,1 s) – El retardo más corto es para aplicaciones de soldadura por puntos.

Modo amolado: en este modo el filtro no se oscurece evitando perder la visión cuando se usa como protector ante proyecciones de amolado con chispas.

AS INFINITY V

Shade:

Presiona Shade: Ajuste de la tonalidad

Presión prolongada Shade: Bloquea el nivel de tonalidad

Sensitivity:

Nivel 5: Alto/Máx. para la mayoría de las aplicaciones.

Nivel 1: Solo en alguna iluminación circundante específica

Delay:

Nivel 5: 1.0s/2 .0s es adecuado para la mayoría de las aplicaciones, especialmente para aplicaciones de corriente de alto amperaje y intervalo de soldadura más largo.

Nivel 2: Adecuado para soldadura por puntos.

Nivel 1: Modo de adherencia

Presión prolongada Delay: Función de retardo especial, que ofrece una recuperación más cómoda de la oscuridad a la luz (no adecuada para el modo de tachuela y el modo de punto).

Uso recomendado de los diferentes grados de protección para soldadura al arco EN 169

Proceso	Intensidad de corriente (A)															
	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	600
Electrodos recubiertos				9		10		11		12		13				
MAG				9		10		11		12		13				
TIG		9		10		11		12		13						
MIG con metales pesados				9		10		11		12		13				
MIG con aleaciones ligeras						10		11		12		13				
Acabado arco-aire						10		11		12		13				
Corte por chorro de plasma				9		10		11		12		13				
Soldadura al arco de microplasma						9		10		11		12				
	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	600

NOTA - El término "materiales pesados" se aplica a los aceros, aleaciones de acero, cobre y sus aleaciones, etc.

NOTA:

Una vez que haya dos colores diferentes en un botón para dos operaciones, mantenga presionado con 1.0s, la segunda función está activada

Modo amolado: presiones el boton MODE para una selección fácil entre SOLDADURA, CORTE y AMOLADO en este modo el tono se ajustara en ± 0.5 INC.

7. MANTENIMIENTO

Limpieza y almacenamiento

Limpie el equipo con un paño suave, jabón medio y agua tibia. No use disolventes.

Limpie el filtro automático con un paño que no desprenda hilos. No proyecte sprays en el equipo ni lo sumerja.

Almacene el equipo en un ambiente a temperatura media, limpio, seco y sin polvo.

El filtro protector **2** puede ensuciarse con el humo de la soldadura, se recomienda desmontarlo y limpiarlo con regularidad.

Cambio de las lentes protectoras

El filtro automático **18** dispone de dos protectores superficiales para preservar el resto del filtro de proyecciones y salpicaduras que pueden suceder durante el proceso de soldeo.

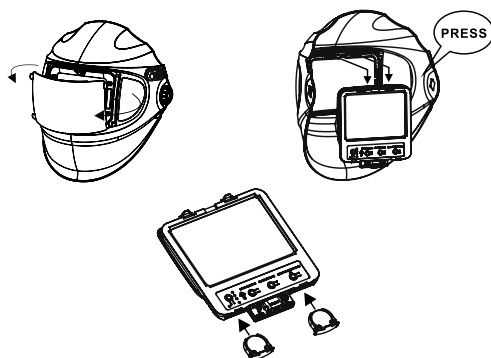


Utilice únicamente filtros originales suministrados por su distribuidor.

Sustitución del filtro de soldadura de oscurecimiento automático

AS INFINITY V

Retire la placa de protección frontal y coloque el casco boca abajo, presione ambos grifos en la parte superior del filtro y empuje el filtro hacia afuera.



Garantía

Condiciones de garantía

Como equipo profesional se establece el período de garantía en un año desde la fecha de compra.

La garantía cesa de inmediato si el departamento de Atención al Cliente de las oficinas Centrales no dispone de la tarjeta de garantía en el plazo de un mes a partir de la fecha de compra.

La garantía cesa asimismo cuando el equipo haya sido usado de forma impropia o empleando accesorios no adecuados para los usos previstos por el fabricante.

La garantía se limita únicamente a los defectos de fabricación o de mecanizado y cesa cuando las piezas hayan sido desmontadas, manipuladas o reparadas fuera de la fábrica.

STAYER se compromete únicamente a reparar o reemplazar gratuitamente el producto, o las partes de éste, que resulten defectuosos, después de un examen, a exclusivo juicio de sus Técnicos.

Todos los gastos de transporte y de desmontaje se considerarán a cargo del comprador.

Para facilitar el trabajo de los técnicos, se ruega adjuntar una descripción de los defectos que el cliente haya notado en el equipo durante su empleo.

8. INSPECCIÓN

Antes de cada uso inspeccione obligatoriamente el equipo. No use el equipo si se da cualquiera de las siguientes circunstancias. Cualquier componente no válido deberá ser reemplazado inmediatamente.

El arnés de sujeción de la cabeza estará limpio, integro y permitirá un ajuste perfecto a la cabeza.

El casco estará limpio, integro y no presentará ningún tipo de fisura.

Los protectores y filtros deben estar íntegros, sin proyecciones incrustadas ni fisuras, incluyendo las lentes protectoras.

El filtro debe cubrir completamente su hueco, de manera que deje pasar ningún tipo de luz.

Los foto sensores, deben ser visibles en cualquier circunstancia y no deben estar cubiertos por ningún tipo suciedad.

El filtro no debe haber superado su tiempo de uso seguro. Verifique que no han pasado más de dos años después del código de trazabilidad indicado en la parte lateral derecha de la parte interior del filtro. Los dos primeros dígitos indican el año de fabricación. Los dos dígitos siguientes indican el n° de la semana de fabricación.

Asegúrese de que el filtro automático NO falla y se oscurece inmediatamente después de que aparezca el arco de soldadura. En caso contrario, NO use la máscara y póngase inmediatamente en contacto con su distribuidor. No pruebe directamente con un arco de soldadura por su seguridad.

Procedimiento de comprobación de la máscara:

1. Utilice un encendedor de cigarrillos para probar el filtro automático. Sólo con las chispas del filtro debe oscurecerse de inmediato en cualquier posición del control de sensibilidad.
2. También pueden poner la máscara de soldadura cara al sol y verificar que el filtro se oscurece. Antes de probar aumentar primero el control de sensibilidad 15 entre medio y alto.

¡Siempre pruebe antes de usar!

Los sensores del filtro de oscurecimiento automático deben mantenerse limpios y despejados.

9. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Oscurecimiento irregular

La banda para la cabeza está mal ajustada y hay una distancia desigual entre los ojos y el filtro. (Ajusta la banda para reducir la diferencia con respecto al filtro).

El filtro no se oscurece o parpadea

El lente de la cubierta frontal está sucio o dañado (por favor, cámbialo).

Los sensores están sucios/bloqueados o el panel solar está bloqueado (Limpia la superficie de los sensores para asegurarte de que no estás bloqueándolos con tu brazo u otro obstáculo mientras sueldas).

La sensibilidad está demasiado baja o el tiempo de retardo es demasiado corto (Ajústalos al nivel requerido).

Asegúrate de que el modo seleccionado sea el adecuado (no el modo de esmerilado).

El filtro se oscurece sin que se haya activado el arco

La sensibilidad está demasiado alta (Ajusta la sensibilidad al nivel requerido).

El filtro permanece oscuro después de terminar la soldadura

El tiempo de retardo es demasiado largo (Ajusta el tiempo de retardo al nivel requerido).

Respuesta lenta

La temperatura de funcionamiento es demasiado baja (No usar a temperaturas inferiores a -10 °C o 14 °F).

El casco de soldadura se resbala

La banda para la cabeza no está bien ajustada. (Reajusta la banda para la cabeza)

1. DESCRIPCIÓN ILUSTRADA

1. Copertina
2. Lente protettiva esterna.
3. Ricarica solare.
4. Luce a led.
5. Comando di regolazione del grado di protezione.
6. Viti di fissaggio dell'imbracatura al casco.
7. Fascia in tessuto per il sudore.
8. Fascia di regolazione dell'altezza dell'imbracatura.
9. Comando di regolazione della fascia perimetrale dell'imbracatura.
10. Impostazione dell'attesa in chiaro.
11. Impostazione della sensibilità al buio.
12. Modulo batteria al litio per luce LED.
13. Regolatore di ombra.
14. Selezione della modalità
15. Led ON/OFF
16. Cappuccio interno
17. Cambio della batteria
18. Filtro automatico



Conservare sempre questo manuale e mantenerlo accessibile all'utente.



Leggere per intero e comprendere appieno il presente manuale prima di utilizzare l'apparecchiatura.

2. RICAMBI



Non utilizzare alcuna apparecchiatura di saldatura senza la adeguata formazione.



Non utilizzare l'apparecchiatura se non è idonea all'uso. Prima di ogni utilizzo, ispezionare l'apparecchiatura come spiegato nel presente manuale, per assicurarsi che l'apparecchiatura sia in perfetto stato.



Non apportare alcuna modifica all'apparecchiatura non contemplata nel presente manuale. Non utilizzare ricambi diversi da quelli originali indicati nel presente manuale.

3. LIMITAZIONI D'USO

Non lavorare a rischio di impatto grave. Questa apparecchiatura è progettata per la protezione in normali condizioni di saldatura.

Non lavorare al di fuori dei margini di utilizzo dell'apparecchiatura. L'apparecchiatura non deve proteggere da ambienti con liquidi corrosivi o in atmosfere esplosive.

Non lavorare al di fuori dei margini di utilizzo dell'apparecchiatura.

L'uso di questa apparecchiatura al di sotto di -5°C o al di sopra di 55°C influisce sulle prestazioni del filtro e può causare danni permanenti agli occhi e perdita della vista.

Questa apparecchiatura non deve essere utilizzata per saldatura sopra testa e saldatura laser.

Questa apparecchiatura non è pronta per lavorare bagnata o in acqua. Non immergere l'apparecchiatura.

Non lavorare al di fuori dei margini di utilizzo dell'apparecchiatura. L'uso di questa apparecchiatura in qualsiasi tipo di lavoro che richieda un grado di protezione nello stato più scuro superiore a 13 può comportare danni permanenti all'occhio e perdita della vista. Pertanto, questa apparecchiatura non è valida per il taglio laser, la saldatura laser e qualsiasi lavoro che richieda un grado superiore a 13.

Non utilizzare l'apparecchiatura in saldatura intensiva sulla testa.

Pericolo, può portare a gravi danni da ustione, se c'è il rischio di precipitazione di metallo fuso.

Non utilizzare solventi nel filtro e nel casco di saldatura.

4. CARATTERISTICHE

Le maschere "stayer welding" sono composte da quattro parti:

1. Casco STAYER EN 175 F
2. Filtro oscuramento automatico 3 - 9/13 Stayer 1/3/2/2/379
3. Lente protettiva esterna Stayer 1 F
4. Lente protettiva interna Stayer 1 S

Spiegazione sul casco Stayer EN 175 F CE.

Stayer = codice costruttore, EN 175 = numero standard, F = simbolo di impatto a bassa energia (45 m / s) CE = Conformità Europea

Spiegazione filtro oscuramento automatico 4/9-13 Stayer 1/1/1/2/379 CE.

Spiegazione: 3 = grado di protezione dello stato chiaro, 9-13 = grado di protezione dello stato scuro, STAYER = codice del produttore, 1 = classe ottica, 1 = diffusione di classe leggera, 1 = Classe di omogeneità, 2 = Classe di dipendenza dall'angolo, 379 = numero di prove standard, CE= Conformità Europea.

Spiegazione delle lenti protettive STAYER 1 F CE e STAYER 1 S CE.

Spiegazione: STAYER = codice del produttore, 1 = classe ottica, F = simbolo di impatto a bassa energia (45m / s) o S = Resistenza aumentata, CE= Conformità Europea.

Avvertenza

I filtri automatici oscuranti vengono utilizzati solo in combinazione con protezioni filtro.

Avvertenza

Se i simboli F e S non sono comuni sia per il protettore che per il telaio, allora è il livello più basso che può essere assegnato completamente al protettore degli occhi.

Avvertenza

I materiali che possono venire a contatto con la pelle dell'utilizzatore potrebbero causare reazioni allergiche in soggetti sensibili.

Avvertenza!

Le protezioni graffiate o danneggiate devono essere sostituite.

Attenzione!

Rischio per l'utilizzatore di occhiali da vista. Gli impatti possono essere trasmessi in presenza di particelle ad alta velocità.

Nota

Se è richiesta una protezione antiparticolato ad alta velocità in condizioni di temperatura estreme, il protettore degli occhi selezionato deve essere contrassegnato con la lettera T immediatamente dopo la lettera di impatto. Se la lettera di impatto non è seguita dalla lettera T, allora la protezione per gli occhi può essere utilizzata solo contro particelle ad alta velocità a temperatura ambiente.

INTRODUZIONE

Le apparecchiature per maschere di saldatura includono un filtro con due fotosensori impiantati a livello dell'occhio, che si scurisce automaticamente in base all'intensità luminosa che colpisce l'occhio.

Il filtro dell'apparecchiatura è trasparente prima della saldatura, in modo che gli utenti possano osservare chiaramente il piano di lavoro. Quando l'arco di saldatura si avvia, il filtro si oscura immediatamente.

Al termine dell'arco, il filtro tornerà allo stato trasparente.

Il tempo necessario per passare il filtro da chiaro a scuro è inferiore a 0,00004 secondi.

La protezione del filtro dell'apparecchiatura è regolabile in modo che l'utente possa selezionare un livello di protezione nell'intervallo di grado 9/13 (EN379)

Il filtro fornisce all'utente una protezione permanente e completa contro le radiazioni infrarosse e ultraviolette (IR/UV) compreso lo stato trasparente.

Il filtro ha una posizione speciale per lavorare con le smerigliatrici. In questa posizione il filtro non viene oscurato dalle scintille prodotte quando si lavora con le smerigliatrici.

Il livello di protezione contro le radiazioni IR/UV è fissato permanentemente al grado 13.

Il filtro comprende come protezione superficiale sostituibile due protettori trasparenti in polimero ad alto peso molecolare.

Le protezioni sono resistenti all'incollaggio di particelle, termostabili e resistenti all'usura.

5. SPECIFICHE

AS-ONE

Dimensione filtro.....	110x90 mm
Area di visione.....	91x39 mm
Grado di protezione, stato chiaro.....	4 DIN
Grado di protezione, stato scuro.....	11 DIN
Protezione UV/IR.....	15 DIN
Intervallo filtro da chiaro a scuro.....	0.05 sec
Intervallo filtro da scuro a chiaro.....	0.1-1.0 sec
Temperatura d'uso.....	-5 / +55 °C
Peso.....	400 grammi
Batteria.....	Batteria al litio incorporata con carica solare
Adatto per molatura.....	✓

AS-ESSENTIAL

Dimensione filtro.....	110x90 mm
Area di visione.....	96x39 mm
Grado di protezione, stato chiaro.....	3 DIN
Grado di protezione, stato scuro.....	9/13 DIN
Protezione UV/IR.....	16 DIN
Intervallo filtro da chiaro a scuro.....	0,06 ms
Intervallo filtro da scuro a chiaro.....	0.1-1.0 sec
Temperatura d'uso.....	-5 / +55 °C
Peso.....	460 grammi
Batteria.....	1x BAT CR2450 sostituibile con carica solare
Adatto per molatura.....	✓

AS INFINITY V

Dimensione filtro.....	143x133 mm
Area di visione.....	116x81 mm
Grado di protezione, stato chiaro.....	3 DIN
Grado di protezione, stato scuro.....	4-8/9-13 DIN
Protezione UV/IR.....	16 DIN
Intervallo filtro da chiaro a scuro.....	0,05 ms
Intervallo filtro da scuro a chiaro.....	0.05-2.0 sec
Numero di sensori.....	4
Temperatura d'uso.....	-5 / +55 °C
Peso.....	600 grammi
Batteria.....	2x BAT CR2450 sostituibile con carica solare
Adatto per molatura.....	✓

6. ISTRUZIONI PER L'USO

Vestibilità per l'utente.

A causa delle differenze nelle dimensioni della testa, le regolazioni della posizione possono variare a seconda dell'utente. Per regolare correttamente l'apparecchiatura all'utente seguire questa sequenza:

1. Regolazione dell'altezza della testa: Agire sulla fascia superiore dell'imbracatura 8, regolando la lunghezza della fascia fino a quando non appoggia sulla parte superiore della testa in modo che gli occhi siano all'altezza del filtro con la maschera perpendicolare all'orizzontale e l'imbracatura parallela all'orizzontale.
2. **Regolazione del perimetro della testa:** Agire sulla manopola di regolazione 10 spingendo e ruotando fino a quando l'imbracatura rimane comoda, senza scivolamento e senza eccessiva oppressione.

3. **Regolazione dell'angolo di visione:** Allentare le viti, sollevare e spostare la piastra di regolazione dell'angolo in modo che la parte inferiore della maschera sia in posizione di lavoro da 10° a 15° inclinata verso il viso dell'utente.

Grado di protezione

ESSENTIAL

Shade

È in grado di regolare la tonalità 9-13.

Ruotare la manopola in senso orario o antiorario, è possibile regolare il display di cui si ha bisogno.

Si noti che l'impostazione più adatta può essere trovata nella selezione delle tonalità.

Sensitivity:

La sensibilità può essere impostata su "HI" (Alta) o "LO" (Bassa) ruotando la manopola.

Come regola generale per prestazioni ottimali, si consiglia di impostare la sensibilità ad un livello elevato all'inizio e quindi di ridurla gradualmente, fino a quando il filtro non reagisce solo ai lampi di luce di saldatura e non viene erroneamente attivato a causa di condizioni di luce ambientale (luce solare diretta, luce artificiale intensa, archi di saldatori vicini, ecc.).

HI (Alta): Per la maggior parte delle applicazioni di saldatura, in particolare per lavori con bassa corrente di saldatura.

LO (Bassa): Solo in condizioni specifiche di luce ambientale per evitare attivazioni indesiderate.

Delay

Il tempo di ritardo può essere impostato da MIN a MAX (0,1–1,0 s). Il tempo di ritardo serve a proteggere gli occhi del saldatore dai forti raggi residui dopo la saldatura.

Si consiglia di estendere gli intervalli di tempo di recupero quando si aumenta l'oscurità del filtro.

"MAX" (1,0 s) – Un ritardo più lungo è adatto per la maggior parte delle applicazioni di saldatura, in particolare per applicazioni ad alta corrente (amperaggio). Può essere utilizzato anche nella saldatura TIG a bassa corrente per evitare che il filtro si apra quando il sensore è temporaneamente ostruito da una mano, torcia o arco di un saldatore vicino.

"MIN" (0,1 s) – Il ritardo più breve è per le applicazioni di saldatura a punti.

Modalità molatura: in questa modalità il filtro non si scurisce evitando di perdere la vista se usato come protezione contro le proiezioni di molatura con scintille.

AS INFINITY V

Shade

Premere Shade: Regolazione della tonalità

Pressione prolungata Shade: blocca il livello di tonalità

Sensitivity:

Livello 5: Alto/Max per la maggior parte delle applicazioni.

Livello 1: Solo in alcune specifiche luci circostanti

Uso raccomandato dei diversi gradi di protezione per saldatura ad arco EN 169

Processo	Intensità di corrente (A)																	
	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
Elettrodi ricoperti				9	10	11	12	13										
MAG				9	10	11	12	13										
TIG	9		10	11	12	13												
MIG con metalli pesanti					9	10	11	12	13									
MIG con aleazioni leggere						10	11	12	13									
Finitura ad arco – ar							10	11	12	13								
Taglio per getto di plasma					9	10	11	12	13									
Saldatura ad arco di micro plasma					9	10	11	12										

NOTA – Il termine "materiali pesanti" è applicabile agli acciai, aleazioni di acciaio, rame e le sue aleazioni, etc.

Delay:

Livello 5: 1.0s/2.0s è adatto per la maggior parte delle applicazioni, in particolare per applicazioni con corrente ad alto amperaggio e intervalli di saldatura più lunghi.

Livello 0: saldatura a punti

Livello 1: Modalità aderenza

Pressione prolungata Delay: funzione di ritardo speciale, che offre un recupero più confortevole dall'oscurità alla luce (non adatta alla modalità chiodata e alla modalità a maglia).

NOTA:

Una volta che ci sono due colori diversi su un pulsante per due operazioni, tenere premuto con 1.0s, la seconda funzione è attiva

Modalità molatura: premere il pulsante MODE per una facile selezione tra SALDATURA, TAGLIO e MOLATURA in questa modalità il tono sarà impostato su ± 0.5 INC.

7. MANUTENZIONE

Pulizia e cura

Pulire l'apparecchiatura con un panno morbido, sapone medio e acqua tiepida. Non usare solventi.

Pulire il filtro automatico con un panno che non rilasci fili.

Non spruzzare o immergere spray sull'apparecchiatura.

Conservare l'apparecchiatura in un ambiente a media temperatura, pulito, asciutto e privo di polvere.

Il filtro protettivo **2** può sporcarsi con il fumo della saldatura, si consiglia di smontarlo e pulirlo regolarmente.

Sostituzione delle lenti protettive

Il filtro automatico **18** è dotato di due protezioni superficiali per preservare il resto del filtro da proiezioni e spruzzi che possono verificarsi durante il processo di saldatura.

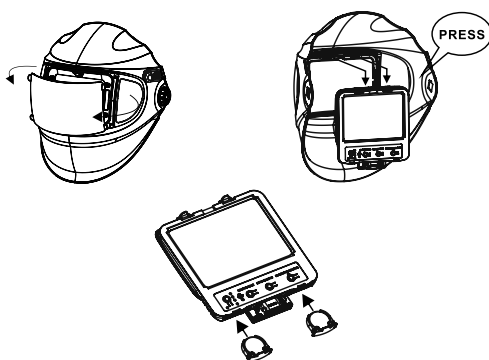


Utilizzare solo filtri originali forniti dal proprio rivenditore.

Filtro di saldatura ad oscuramento automatico

AS INFINITY V

Rimuovere la piastra di protezione frontale e posizionare il casco capovolto, premere entrambi i rubinetti sulla parte superiore del filtro e spingere il filtro verso l'esterno.



Garanzia.

Condizioni di garanzia

Come team professionale, il periodo di garanzia è fissato a un anno dalla data di acquisto.

La garanzia cessa immediatamente se il reparto Customer Care delle sedi centrali non dispone della scheda di garanzia entro un mese dalla data di acquisto.

La garanzia cessa anche quando l'apparecchiatura è stata utilizzata in modo improprio o utilizzando accessori non idonei agli usi previsti dal costruttore.

La garanzia è limitata ai soli difetti di fabbricazione o di lavorazione e cessa quando le parti sono state smontate, manipolate o riparate al di fuori della fabbrica.

STAYER si impegna unicamente a riparare o sostituire gratuitamente il prodotto, o le parti di esso, che risultino difettose, a seguito di un esame, a insindacabile giudizio dei propri Tecnici.

Tutte le spese di trasporto e di smontaggio sono da considerarsi a carico dell'acquirente.

Per facilitare il lavoro dei tecnici, si prega di allegare una descrizione dei difetti che il cliente ha notato sull'apparecchiatura durante il suo utilizzo.

8. CONTROLLO

Prima di ogni utilizzo ispezionare obbligatoriamente l'apparecchiatura. Non utilizzare l'apparecchiatura se si verifica una delle seguenti circostanze. Eventuali componenti non validi dovranno essere sostituiti immediatamente.

L'imbracatura di sostegno della testa sarà pulita, integrale e permetterà una perfetta vestibilità alla testa.

Lo scafo sarà pulito, integro e non presenterà alcun tipo di fessura.

Le protezioni e i filtri devono essere integri, senza proiezioni incorporate o fessure, comprese le lenti protettive.

Il filtro deve coprire completamente il suo spazio, in modo da far passare qualsiasi tipo di luce.

I foto sensori, devono essere visibili in ogni circostanza e non devono essere coperti da alcun tipo di sporco.

Il filtro non deve aver superato il suo tempo di utilizzo sicuro. Verificare che non siano trascorsi più di due anni dal codice di tracciabilità indicato sul lato destro della parte interna del filtro. Le prime due cifre indicano l'anno di fabbricazione. Le due cifre seguenti indicano il numero della settimana di produzione.

Assicurarsi che il filtro automatico non si guasti e si scurisca immediatamente dopo la comparsa dell'arco di saldatura. In caso contrario, non indossare la maschera e contattare immediatamente il rivenditore. Non testare direttamente con un arco di saldatura per la propria sicurezza.

Procedura di verifica della maschera:

1. Utilizzare un accendisigari per testare il filtro automatico. Solo con le scintille del filtro deve essere oscurato immediatamente in qualsiasi posizione del controllo di sensibilità.
2. Possono anche mettere la maschera di saldatura al sole e verificare che il filtro si scurisca. Prima di provare aumentare prima il controllo di sensibilità 15 tra medio e alto.

Provare sempre prima dell'uso!

I sensori del filtro di oscuramento automatico devono essere mantenuti puliti e sgombri.

9. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Oscuramento irregolare

La fascia per la testa è mal regolata e c'è una distanza non uniforme tra gli occhi e il filtro. (Regola la fascia per ridurre la differenza rispetto al filtro).

Il filtro non si scurisce o lampeggia

La lente della copertura frontale è sporca o danneggiata (si prega di cambiarla).

I sensori sono sporchi/bloccati o il pannello solare è bloccato (Pulisci la superficie dei sensori per assicurarti di non bloccarli con il braccio o un altro ostacolo durante la saldatura).

La sensibilità è troppo bassa o il tempo di ritardo è troppo breve (regolarli al livello richiesto).

Assicurarsi che la modalità selezionata sia quella corretta (non la modalità di smerigliatura).

Il filtro si scurisce senza che sia stato attivato l'arco

La sensibilità è troppo alta (Regola la sensibilità al livello richiesto).

Il filtro rimane scuro dopo aver completato la saldatura

Il tempo di ritardo è troppo lungo (Imposta il tempo di ritardo al livello richiesto).

risposta "slow"

La temperatura di esercizio è troppo bassa (Non utilizzare a temperature inferiori a -10°C o 14°F).

Il casco di saldatura scivola

La fascia per la testa non è ben aderente. (Ripristina la fascia per la testa)

1. ILLUSTRATED DESCRIPTION

1. Copertina
2. External protective lens.
3. Solar charging.
4. Luce, A.
5. Degree of protection adjustment command.
6. Fixing screws of the harness to the helmet.
7. Sweatband.
8. Band for adjusting the height of the harness.
9. Adjustment command of the perimeter band of the harness.
10. Setting the wait in clear.
11. Setting Dark Sensitivity.
12. Lithium battery module for LED light.
13. Shadow adjuster.
14. Mode selection
15. ON/OFF
16. Inner hood
17. Changing the battery
18. AutoFilter



Always keep this manual and keep it accessible to the user.



Please read and fully understand this manual before using the equipment.

2. SPARE PARTS.



Do not use any welding equipment without the adequate training.



Do not use the equipment if it is not suitable for use. Before each use, inspect the equipment as explained in this manual, to ensure that the equipment is in perfect condition.



Do not make any changes to the equipment not covered in this manual. Do not use spare parts other than the original ones indicated in this manual.

3. LIMITATIONS OF USE

Do not work at risk of serious impact. This equipment is designed for protection under normal welding conditions.

Do not work outside the operating limits of the equipment. The equipment must not protect from environments with corrosive liquids or in explosive atmospheres.

Do not work outside the operating limits of the equipment.

Use of this equipment below -5°C or above 55°C affects filter performance and may cause permanent eye damage and vision loss.

This equipment must not be used for overhead welding and laser welding.

This equipment is not ready to work wet or in water. Do not immerse the equipment.

Do not work outside the operating limits of the equipment. Use of this equipment in any type of work requiring a degree of protection in the darkest state greater than 13 may result in permanent eye damage and loss of vision. Therefore, this equipment is not valid for laser cutting, laser welding and any work requiring a grade higher than 13.

Do not use the equipment in intensive welding on the head.

Danger, can lead to serious burn damage, if there is a risk of molten metal precipitation.

Do not use solvents in the filter and welding helmet.

4. FEATURES

The "stayer welding" masks are composed of four parts:

1. STAYER EN 175 F helmet
2. Automatic darkening filter 3 - 9/13 Stayer 1/3/2/2/379
3. Stayer 1 F External Protective Lens
4. Stayer 1 S internal protective lens

Explanation on the Stayer EN 175 F CE helmet.

Stayer = manufacturer code, EN 175 = standard number, F = low-energy impact symbol (45 m / s) CE = European Conformity

Explanation of automatic darkening filter 4/9-13 Stayer 1/1/1/2/379 CE.

Explanation: 3 = degree of light state protection, 9-13 = degree of dark state protection, STAYER = manufacturer code, 1 = optical class, 1 = light class diffusion, 1 = homogeneity class, 2 = angle dependence class, 379 = number of standard tests, CE= European Conformity.

Explanation of STAYER 1 F CE and STAYER 1 S CE protective lenses.

Explanation: STAYER = manufacturer code, 1 = optical class, F = low energy impact symbol (45m / s) or S = Increased strength, CE= European Conformity.

Warning

Automatic blackout filters are only used in combination with filter protectors.

Warning

If the F and S symbols are not common for both the protector and the frame, then it is the lowest level that can be fully assigned to the eye protector.

Warning

Materials that may come into contact with the user's skin may cause allergic reactions in sensitive individuals.

Warning!

Scratched or damaged guards must be replaced.

WARNING

Risk to the wearer of eyeglasses. Impacts can be transmitted in the presence of high-speed particles.

Note

If high-speed particulate protection is required in extreme temperature conditions, the selected eye protector must be marked with the letter T immediately after the impact letter. If the letter of impact is not followed by the letter T, then the eye protection can only be used against high velocity particles at room temperature.

Introduction

Welding mask equipment includes a filter with two photosensors implanted at eye level, which automatically darkens based on the light intensity affecting the eye.

The filter of the equipment is transparent before welding, so that users can clearly observe the worktop. When the welding arc starts, the filter darkens immediately.

At the end of the arc, the filter will return to the transparent state.

The time required to pass the filter from light to dark is less than 0.00004 seconds.

The filter protection of the equipment is adjustable so that the user can select a protection level in the 9/13 degree range (EN379)

The filter provides the user with permanent and complete protection against infrared and ultraviolet (IR/UV) radiation including the transparent state.

The filter has a special position for working with grinders. In this position the filter is not obscured by the sparks produced when working with the grinders. The level of protection against IR/UV radiation is permanently fixed at grade 13.

The filter includes two transparent high molecular weight polymer protectors as a replaceable surface protection.

The protections are resistant to particle bonding, thermosetting and wear-resistant.

5. SPECIFICATIONS

AS-ONE

Filter size 110x90 mm
 Viewing area 91x39 mm
 Degree of protection, clear state 4 DIN
 Degree of protection, dark state 11 DIN
 UV/IR protection 15 DIN
 Filter range light to dark 0.05 sec
 Filter range dark to light 0.1-1.0 sec
 Operating temperature -5 / +55 °C
 Weight 400 grams
 Battery Built-in lithium battery with solar charge
 Suitable for grinding ✓

AS-ESSENTIAL

Filter size 110x90 mm
 Viewing area 96x39 mm
 Degree of protection, clear state 3 DIN
 Degree of protection, dark state 9/13 DIN
 UV/IR protection 16 DIN
 Filter range light to dark 0.06 ms
 Filter range dark to light 0.1-1.0 sec
 Operating temperature -5 / +55 °C
 Weight 460 grams
 Battery 1x BAT CR2450 replaceable with solar charge
 Suitable for grinding ✓

AS INFINITY V

Filter size 143x133 mm
 Viewing area 116x81 mm
 Degree of protection, clear state 3 DIN
 Degree of protection, dark state 4-8/9-13 DIN
 UV/IR protection 16 DIN
 Filter range light to dark 0.05 ms
 Dark to Light Filter Range 0.05-2.0 sec
 Number of sensors 4
 Operating temperature -5 / +55 °C
 Weight 600 grams
 Battery 2x BAT CR2450 replaceable with solar charge
 Suitable for grinding ✓

6. INSTRUCTIONS FOR USE

Fit for the user.

Due to differences in head size, position adjustments may vary depending on the user. To properly adjust the equipment to the user, follow this sequence:

1. Adjusting the height of the head: Act on the upper band of the harness 8, adjusting the length of the band until it rests on the top of the head so that the eyes are at the height of the filter with the mask perpendicular to the horizontal and the harness parallel to the horizontal.
2. Adjusting the head perimeter: Act on the adjustment knob 10 by pushing and turning until the harness remains comfortable, without slipping and without excessive pressure.
3. Adjusting the viewing angle: Loosen the screws, lift and move the angle adjustment plate so that the bottom of the mask is in the working position from 10° to 15° inclined towards the user's face.

Adjusting the degree of protection

AS-ESSENTIAL

Shade

It is able to adjust the shade 9-13.

Turn the knob clockwise or counterclockwise, you can adjust the display you need.

Note that the most suitable setting can be found in the shade selection.

Sensitivity

Sensitivity can be set to "HI" (High) or "LO" (Low) by turning the knob.

As a general rule for optimal performance, it is recommended to set the sensitivity to a high level at the beginning and then to reduce it gradually, until the filter reacts only to flashes of welding light and is not mistakenly activated due to ambient light conditions (direct sunlight, intense artificial light, arcs of nearby welders, etc.).

HI (High): For most welding applications, especially for work with low welding current.

LO (Low): Only in specific ambient light conditions to avoid unwanted activations.

tradusir in English to Spanish

The delay time can be set from MIN to MAX (0.1-1.0 s). The delay time serves to protect the welder's eyes from strong residual rays after welding.

It is recommended to extend the recovery time intervals when increasing the darkness of the filter.

"MAX" (1.0 s) – A longer delay is suitable for most welding applications, particularly for high current (amperage) applications. It can also be used in low-current TIG welding to prevent the filter from opening when the sensor is temporarily obstructed by a hand, torch, or arc from a nearby welder.

"MIN" (0.1 s) – The shortest delay is for spot welding applications.

Grinding mode: in this mode the filter does not darken, avoiding losing sight when used as protection against grinding projections with sparks.

AS INFINITY V

Shade

Press Shade: Tone Adjustment

Prolonged Shade Pressure: Lock Shade Level

Sensitivity

Level 5: High/Max for most applications.

Level 1: Only in some specific surrounding lights

Delay:

Level 5: 1.0s/2 .0s is suitable for most applications, particularly for applications with high amperage current and longer welding intervals.

Level 0: spot welding

Level 1: Adherence Mode

Prolonged Delay Pressure: Special delay function, offering a more comfortable recovery from darkness to light (not suitable for studded mode and knitted mode).

NB.

Once there are two different colors on a button for two operations, press and hold with 1.0s, the second function is active

Grinding mode: Press the MODE button for easy selection between welding, cutting and molding in this mode the tone will be set to ± 0.5 INC.

Recommended use of different degrees of protection to EN 169 arc welding

Process	Current intensity (A)																
	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
Coated electrodes				9	10	11	12	13									
MAG			9	10	11	12	13										
TIG		9	10	11	12	13											
MIG with heavy Metals			9	10	11	12	13										
MIG with light Alloys				10	11	12	13										
Finish-to-air arc					10	11	12	13									
Plasma Jet cutting			9	10	11	12	13										
Micro plasma Arc welding				9	10	11	12										
	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600

NOTE – The term "heavy materials" applies to steel, alloy steel, copper and its alloys, etc..

7. MAINTENANCE

Cleaning and care

Clean the equipment with a soft cloth, medium soap and warm water. Do not use solvents.
Clean the automatic filter with a non-wire-releasing cloth. Do not spray or immerse sprays on the equipment.
Store the equipment in a medium temperature, clean, dry and dust-free environment.

The protective filter **2** can get dirty with welding smoke, it is recommended to disassemble and clean it regularly.

Replacement of protective lenses

The automatic filter **18** is equipped with two surface protections to preserve the rest of the filter from projections and splashes that may occur during the welding process.

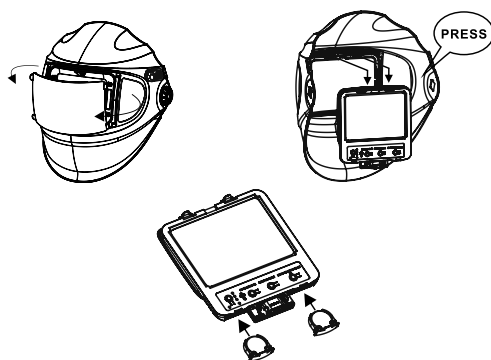


Use only original filters provided by your retailer.

Self-dimming welding filter

AS INFINITY V

Remove the front protection plate and place the helmet upside down, press both taps on the top of the filter and push the filter outwards.



Warranty.

Warranty Conditions

As a professional team, the warranty period is set at one year from the date of purchase.

The warranty ceases immediately if the Customer Care department of the head offices does not have the warranty card within one month from the date of purchase.

The warranty also ceases when the equipment has been used improperly or using accessories not suitable for the uses envisaged by the manufacturer.

The warranty is limited to manufacturing or workmanship defects only and ceases when the parts have been disassembled, handled or repaired outside the factory.

STAYER undertakes only to repair or replace the product, or parts thereof, which are defective, following an examination, at the sole discretion of its Technicians.

All transport and disassembly costs are to be borne by the buyer.

To facilitate the work of the technicians, please attach a description of the defects that the customer has noticed on the equipment during its use.

8. CONTROL

Before each use, the equipment must be inspected. Do not use the equipment if any of the following circumstances occur. Any invalid components must be replaced immediately.

The head support harness will be clean, integral and will allow a perfect fit to the head.

The hull will be clean, undamaged and free of any cracks. The protections and filters must be intact, without built-in projections or cracks, including protective lenses.

The filter must completely cover its space, so that any type of light can pass through.

The photo sensors must be visible in all circumstances and must not be covered by any type of dirt.

The filter must not have exceeded its safe use time. Check that no more than two years have elapsed since the traceability code indicated on the right side of the inner part of the filter. The first two digits indicate the year of manufacture. The following two digits indicate the production week number.

Make sure that the automatic filter does not fail and darkens immediately after the appearance of the welding arc. If not, do not wear the mask and contact the retailer immediately. Do not test directly with a welding arc for your own safety.

Mask verification procedure:

1. Use a cigarette lighter to test the automatic filter. Only with the filter sparks should it be immediately obscured in any position of the sensitivity control.
2. They can also put the solder mask in the sun and check that the filter darkens. Before trying to increase the sensitivity control 15 between medium and high first.

Always try before use!

The sensors of the automatic darkening filter must be kept clean and clear.

9. TROUBLESHOOTING

Irregular dimming

The headband is poorly adjusted and there is an uneven distance between the eyes and the filter. (Adjust the band to reduce the difference from the filter.)

Filter does not darken or flash

The lens of the front cover is dirty or damaged (please change it).

The sensors are dirty/blocked or the solar panel is blocked (Clean the surface of the sensors to make sure you do not block them with your arm or other obstacle while welding).

The sensitivity is too low or the delay time is too short (adjust them to the required level).

Make sure the mode selected is the correct one (not the grinding mode).

The filter darkens without the arc having been activated

The sensitivity is too high (Adjust the sensitivity to the required level).

Filter remains dark after welding is completed

The delay time is too long (Set the delay time to the required level).

RISPOSTA

Operating temperature is too low (Do not use at temperatures below -10°C or 14°F).

The welding helmet slides

The headband is not tight-fitting. (Restores headband)

1. DESCRIPTION ILLUSTRÉE

1. Page de garde
2. Verre de protection extérieur.
3. Charge solaire.
4. Éclairage LED
5. Commande de réglage du degré de protection.
6. Vis de fixation du harnais au casque.
7. Bande de sueur textile.
8. Bande de réglage de la hauteur du harnais.
9. Commande de réglage de la bande de périmètre du harnais.
10. Réglage de l'attente sur clair.
11. Réglage de la sensibilité à l'obscurité.
12. Module batterie lithium pour lumière LED.
13. Régulateur d'ombre.
14. Sélection du mode
15. LED ON/OFF.
16. Protection interne de
17. Changement de pile
18. Filtre automatique



Conservez toujours ce manuel et gardez-le accessible à l'utilisateur.



Lisez et comprenez entièrement ce manuel avant d'utiliser l'équipement.

2. PIÈCES DE RECHANGE



**N'utilisez aucun équipement de soudage sans la
Adéquation de la formation**



N'utilisez pas l'équipement s'il n'est pas adapté à son utilisation. Avant chaque utilisation, inspectez l'équipement comme expliqué dans ce manuel, pour vous assurer que l'équipement est en parfait état.



Ne pas apporter de modifications à l'équipement qui ne sont pas couvertes par ce manuel. N'utilisez pas d'autres pièces de rechange que celles d'origine indiquées dans ce manuel.

3. LIMITES D'UTILISATION

Ne travaillez pas en cas de risque d'impact grave. Cet équipement est conçu pour la protection dans des conditions normales de soudage.

Ne travaillez pas en dehors des marges d'utilisation de l'équipement. L'équipement ne doit pas protéger contre les environnements avec des liquides corrosifs ou dans des atmosphères explosives.

Ne travaillez pas en dehors des marges d'utilisation de l'équipement.

L'utilisation de cet équipement en dessous de -5°C ou au-dessus de 55°C affecte les performances du filtre et peut entraîner des dommages permanents à l'œil et une perte de vision.

Cet équipement ne doit pas être utilisé pour le soudage par-dessus la tête et le soudage au laser.

Cet équipement n'est pas prêt à travailler mouillé ou dans l'eau. Ne pas immerger l'équipement.

Ne travaillez pas en dehors des marges d'utilisation de l'équipement. L'utilisation de cet équipement dans tout type de travail nécessitant un degré de protection dans l'état le plus sombre supérieur à 13 peut entraîner des dommages permanents à l'œil et une perte de vision. Par conséquent, cet équipement n'est pas valable pour la découpe au laser, le soudage au laser et tout travail nécessitant un degré supérieur à 13.

Ne pas utiliser l'équipement en soudage intensif sur la tête.

Danger, il peut entraîner de graves dommages par brûlure, s'il existe un risque de précipitation du métal fondu.

Ne pas utiliser de solvants dans le filtre et la coque de soudage.

4. CARACTÉRISTIQUES

Les masques « stayer welding » sont composés de quatre parties :

1. Casque STAYER EN 175 F
2. Filtre d'assombrissement automatique 3 - 9/13
Stayer 1/3/2/2/379
3. Verre de protection extérieur STAYER 1 F
4. Verre de protection intérieur STAYER 1 S

Explication sur le casque STAYER EN 175 F CE.
STAYER = code constructeur, EN 175 = numéro standard, F = symbole d'impact basse énergie (45 m / s) CE = Conformité Européenne

Explication du filtre d'assombrissement automatique 4/9-13 STAYER 1/1/1/2/379 CE.

Explication : 3 = degré de protection à l'état clair, 9-13 = degré de protection à l'état sombre, STAYER = code fabricant, 1 = classe optique, 1 = diffusion de classe légère, 1 = classe d'homogénéité, 2 = classe de dépendance à l'angle, 379 = nombre de tests standard, CE = conformité européenne.

Explication du verre de protection STAYER 1 F CE et STAYER 1 S CE.

Explication : Stayer = code constructeur, 1 = classe optique, F = symbole d'impact basse énergie (45m / s)
o S = Résistance augmentée, CE = Conformité européenne.

Avertissement

Les filtres automatiques d'assombrissement ne sont utilisés qu'en conjonction avec des protecteurs de filtre.

Avertissement

Si les symboles F et S ne sont pas communs à la fois pour le protecteur et le cadre, alors c'est le niveau le plus bas qui peut être entièrement attribué au protecteur oculaire.

Avertissement

Les matériaux qui peuvent entrer en contact avec la peau de l'utilisateur peuvent provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles.

Attention !

Les protections rayées ou endommagées doivent être remplacées.

Avis

Risque pour le porteur de lunettes. Des impacts peuvent être transmis en présence de particules à grande vitesse.

Note

Si une protection contre les particules à grande vitesse est nécessaire dans des conditions de température extrêmes, le protecteur oculaire sélectionné doit être marqué de la lettre T immédiatement après la lettre d'impact. Si la lettre d'impact n'est pas suivie de la lettre T, le protecteur oculaire ne peut être utilisé que contre les particules à grande vitesse à température ambiante.

INTRODUCTION

Les équipements masques de soudage comprennent un filtre avec deux photodétecteurs implantés au niveau de l'œil, celui-ci s'assombrit automatiquement en fonction de l'intensité lumineuse qui frappe l'œil.

Le filtre de l'équipement est transparent avant le soudage, de sorte que les utilisateurs peuvent voir clairement la surface de travail. Lorsque l'arc de soudage démarre, le filtre s'assombrit immédiatement.

Lorsque l'arc est terminé, le filtre retournera à son état transparent.

Le temps nécessaire pour que le filtre passe du clair au foncé est inférieur à 0,00004 seconde.

La protection du filtre de l'équipement est réglable afin que l'utilisateur puisse sélectionner un niveau de protection dans l'intervalle de degré 9/13 (EN379)

Le filtre offre à l'utilisateur une protection permanente et complète contre le rayonnement infrarouge et ultraviolet (IR/UV), y compris l'état transparent.

Le filtre a une position spéciale pour travailler avec des meuleuses. Dans cette position, le filtre n'est pas obscurci par les étincelles produites lors du travail avec les meuleuses.

Le niveau de protection contre les rayonnements IR/UV est fixé en permanence au grade 13.

Le filtre comprend comme protection de surface remplaçable deux protecteurs transparents en polymère de poids moléculaire élevé.

Les protections sont résistantes au collage de particules, thermodurcissables et résistantes à l'usure.

5. ESPECIFICACIONES

AS-ONE

Dimension du filtre.....	110x90 mm
Zone de vision	91x39 mm
Degré de protection, état clair	4 DIN
Degré de protection, état sombre	11 DIN
Protection UV/IR.....	15 DIN
Intervalle de filtre clair à sombre.....	0,05 s
Intervalle de filtre sombre à clair.....	0.1-1.0 sec
Température d'utilisation.....	-5 / +55 °C
Poids.....	400 grammes
Batterie .. Batterie au lithium intégrée avec charge solaire	
Convient pour le meulage.....	✓

AS-ESSENTIAL

Dimension du filtre.....	110x90 mm
Zone de vision	96x39 mm
Degré de protection, état clair	3 DIN
Degré de protection, état sombre	9/13 DIN
Protection UV/IR.....	16 DIN
Intervalle de filtre clair à foncé.....	0,06 ms
Intervalle de filtre sombre à clair.....	0.1-1.0 sec
Température d'utilisation.....	-5 / +55 °C
Poids.....	460 grammes
Batterie	1x Bat CR2450 remplaçable avec charge solaire
Convient pour le meulage.....	✓

AS INFINITY V

Dimension du filtre.....	143x133 mm
Zone de vision	116x81 mm
Degré de protection, état clair	3 DIN
Degré de protection, état sombre	4-8/9-13 DIN
Protection UV/IR.....	16 DIN
Intervalle de filtre clair à foncé.....	0,05 ms
Intervalle de filtre sombre à clair.....	0.05-2.0 sec
Nombre de capteurs	4
Température d'utilisation.....	-5 / +55 °C
Poids.....	600 grammes
Batterie	2x Bat CR2450 remplaçable avec charge solaire
Convient pour le meulage.....	✓

6. MODE D'EMPLOI

Ajustement pour l'utilisateur.

En raison des différences dans les dimensions de la tête, les réglages de la position peuvent varier en fonction de chaque utilisateur. Pour ajuster correctement l'équipement à l'utilisateur, suivez cette séquence :

1. Réglage de la hauteur de la tête : Agir sur la bande supérieure du harnais 8, en ajustant la longueur de la bande jusqu'à ce qu'elle repose sur la partie supérieure de la tête de sorte que les yeux soient à la hauteur du filtre avec le masque perpendiculaire à l'horizontale et le harnais parallèle à l'horizontale.
2. **Réglage du périmètre de la tête** : Agir sur le bouton de réglage **10** en poussant et en tournant jusqu'à ce que le harnais reste confortable, sans glissement et sans oppression excessive.
3. **Réglage de l'angle de vue** : Desserrer les vis, soulever et déplacer la plaque de réglage de l'angle de sorte que la partie inférieure du masque soit en position de travail de 10° à 15° inclinée vers la face de l'utilisateur.

Degré de protection

AS-ESSENTIAL

Shade

Il est capable d'ajuster la teinte 9-13.

Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, vous pouvez régler l'écran dont vous avez besoin.

Veuillez noter que le réglage le plus approprié peut être trouvé dans la sélection des teintes.

Sensitivity:

La sensibilité peut être réglée sur « HI » (haute) ou « LO » (basse) en tournant le bouton.

En règle générale, pour une performance optimale, il est recommandé de régler la sensibilité à un niveau élevé au début, puis de la réduire progressivement, jusqu'à ce que le filtre ne réagisse qu'aux éclairs de lumière de soudage et ne s'active pas par erreur en raison des conditions de lumière ambiante (lumière directe du soleil, lumière artificielle intense, arcs de soudeurs à proximité, etc.).

HI (High) : Pour la plupart des applications de soudage, en particulier pour les travaux à faible courant de soudage.

LO (Faible) : Seulement dans des conditions spécifiques de lumière ambiante pour éviter les activations indésirables.

Delay:

Le temps de retard peut être réglé de MIN à MAX (0,1–1,0 s). Le temps de retard sert à protéger les yeux du soudeur des rayons résiduels forts après le soudage.

Il est recommandé de prolonger les intervalles de temps de récupération lorsque l'obscurité du filtre est augmentée.

« MAX » (1,0 s) – Un délai plus long convient à la plupart des applications de soudage, en particulier pour les applications à courant élevé (ampérage). Il peut également être utilisé dans le soudage TIG à faible courant pour empêcher l'ouverture du filtre lorsque le capteur est temporairement obstrué par une main, une torche ou l'arc d'un fer à souder à proximité.

« MIN » (0,1 s) – Le délai le plus court est pour les applications de soudage par points.

Mode meulage : dans ce mode, le filtre ne s'assombrit pas en évitant de perdre la vue lorsqu'il est utilisé comme protection contre les projections de meulage avec des étincelles.

AS INFINITY V

Shade

Appuyez sur Shade : Ajustement de la teinte

Pression prolongée Shade : Bloque le niveau de tonalité

Sensitivity:

Niveau 5 : Élevé/Max. pour la plupart des applications.

Niveau 1 : Uniquement dans un éclairage environnant spécifique

Delay:

Niveau 5 : 1.0s/2.0s convient à la plupart des applications, en particulier aux applications à courant élevé et à intervalle de soudage plus long.

Niveau 2 : Convient au soudage par points.

Niveau 1 : Mode d'adhérence

Pression prolongée Delay : Fonction de retard spéciale, qui offre une récupération plus confortable de l'obscurité à la lumière (ne convient pas pour le mode clou et le mode point).

Utilisation recommandée des différents degrés de protection pour soudure à l'arc EN 169

Processus	Intensité de courant (A)															
	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	600
Électrodes recouvertes				9		10		11		12		13				
MAG				9		10		11		12		13				
TIG			9		10		11		12		13					
MIG avec métaux lourds					9		10		11		12		13			
MIG avec alliages légers						10		11		12		13				
Finition arc-air							10		11		12		13			
Coupe par jet de plasma					9	10	11		12		13					
Soudure à l'arc de microplasma						9	10		11		12					
	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	600
REMARQUE : Le terme "matériel lourd" est appliqué aux aciers, aux alliages d'acier, au cuivre et à leurs alliages, etc																

Remarque :

Une fois qu'il y a deux couleurs différentes sur un bouton pour deux opérations, maintenez enfoncé avec 1.0s, la deuxième fonction est activée

Mode meulage : appuyez sur le bouton MODE pour une sélection facile entre le SOUDAGE, la COUPE et le MEULAGE dans ce mode, la tonalité sera réglée sur $\pm 0,5$ INC.

7. MAINTENANCE

Nettoyage et stockage

Limpie el equipo con un paño suave, jabón medio y agua tibia. No use disolventes.

Limpie el filtro automático con un paño que no desprenda hilos. No proyecte sprays en el equipo ni lo sumerja.

Almacene el equipo en un ambiente a temperatura media, limpio, seco y sin polvo.

El filtro protector **2** puede ensuciarse con el humo de la soldadura, se recomienda desmontarlo y limpiarlo con regularidad.

Cambio de las lentes protectoras

El filtro automático **18** dispone de dos protectores superficiales para preservar el resto del filtro de proyecciones y salpicaduras que pueden suceder durante el proceso de soldeo.

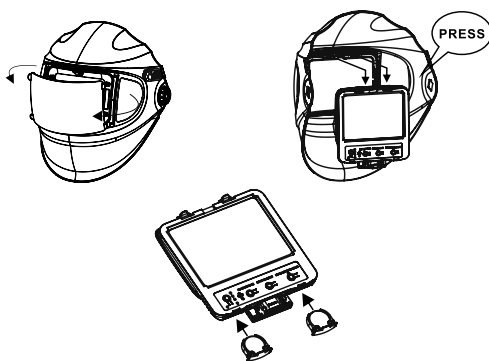


Utilice únicamente filtros originales suministrados por su distribuidor.

Sustitución del filtro de soldadura de oscurecimiento automático

AS INFINITY V

Retire la placa de protección frontal y coloque el casco boca abajo, presione ambos grifos en la parte superior del filtro y empuje el filtro hacia afuera.



Garantie

Conditions de garantie

En tant qu'équipe professionnelle, la période de garantie est fixée à un an à compter de la date d'achat.

La garantie prend fin immédiatement si le service clientèle du siège social ne dispose pas de la carte de garantie dans un délai d'un mois à compter de la date d'achat.

La garantie cesse également lorsque l'équipement a été utilisé de manière inappropriée ou en utilisant des accessoires qui ne conviennent pas aux utilisations prévues par le fabricant.

La garantie est limitée uniquement aux défauts de fabrication ou d'usinage et cesse lorsque les pièces ont été démontées, manipulées ou réparées en dehors de l'usine.

STAYER s'engage uniquement à réparer ou remplacer gratuitement le produit, ou les parties de celui-ci, qui s'avèreraient défectueux, après examen, au seul jugement de ses Techniciens.

Tous les frais de transport et de démontage sont à la charge de l'acheteur.

Pour faciliter le travail des techniciens, veuillez joindre une description des défauts que le client a constatés sur l'équipement lors de son utilisation.

8. INSPECTION

Avant chaque utilisation, inspectez obligatoirement l'équipement. Ne pas utiliser l'équipement si l'une des circonstances suivantes se produit. Tout composant invalide doit être remplacé immédiatement.

Le harnais de maintien de la tête sera propre, intègre et permettra un ajustement parfait à la tête.

Le casque sera propre, intact et ne présentera aucune fissure.

Les protections et les filtres doivent être intacts, sans projections intégrées ni fissures, y compris les verres de protection.

Le filtre doit couvrir complètement son espace, de sorte qu'il ne laisse passer aucune lumière.

Les capteurs photo doivent être visibles en toutes circonstances et ne doivent pas être recouverts de saleté.

Le filtre ne doit pas avoir dépassé son temps d'utilisation en toute sécurité. Vérifiez qu'il ne s'est pas écoulé plus de deux ans après le code de traçabilité indiqué sur le côté droit de la partie intérieure du filtre. Les deux premiers chiffres indiquent l'année de fabrication. Les deux chiffres suivants indiquent le numéro de la semaine de fabrication. Assurez-vous que le filtre automatique ne tombe pas en panne et s'assombrit immédiatement après l'apparition de l'arc de soudage. Dans le cas contraire, NE pas utiliser le masque et contacter immédiatement votre revendeur. Ne pas essayer directement avec un arc de soudage pour votre sécurité.

Procédure de vérification du masque :

1. Utilisez un briquet pour tester le filtre automatique. Ce n'est qu'avec les étincelles du filtre qu'il doit s'assombri immédiatement dans n'importe quelle position du contrôle de sensibilité.
2. Ils peuvent également mettre le masque de soudage face au soleil et vérifier que le filtre s'assombrit. Avant d'essayer, augmentez d'abord le contrôle de sensibilité 15 entre moyen et haut.

Toujours essayer avant de l'utiliser !

Les capteurs du filtre d'assombrissement automatique doivent être maintenus propres et propres.

9. RÉOLUTION DE PROBLÈMES

Obscurcissement irrégulier

La bande de tête est mal ajustée et il y a une distance inégale entre les yeux et le filtre. (Ajustez la bande pour réduire l'écart par rapport au filtre).

Le filtre ne s'assombrit pas ou clignote

Le verre du couvercle avant est sale ou endommagé (veuillez le changer).

Les capteurs sont sales/bloqués ou le panneau solaire est bloqué (Nettoyez la surface des capteurs pour vous assurer que vous ne les bloquez pas avec votre bras ou un autre obstacle pendant que vous soudez).

La sensibilité est trop faible ou le temps de retard est trop court (Ajustez-les au niveau requis).

Assurez-vous que le mode sélectionné est le bon (pas le mode de meulage).

Le filtre s'assombrit sans que l'arc ait été activé

La sensibilité est trop élevée (Ajuste la sensibilité au niveau requis).

Le filtre reste sombre après la fin du soudage

Le temps de retard est trop long (Ajustez le temps de retard au niveau requis).

Réponse lente

La température de fonctionnement est trop basse (Ne pas utiliser à des températures inférieures à -10 °C ou 14 °F).

Le casque de soudage glisse

La bande de tête n'est pas bien ajustée. - Bande pour la tête

1. DESCRIÇÃO ILUSTRADA

1. Capa Frontal
2. Lente protetora externa.
3. Carregamento solar.
4. Luz led
5. Controle da regulação do grau de proteção.
6. Parafusos de fixação do arnês ao capacete.
7. Faixa de suor têxtil.
8. Faixa de ajuste de altura do chicote.
9. Botão de ajuste da faixa perimetral do arnês.
10. Aguardando configuração para limpar.
11. Configuração de sensibilidade para escuro.
12. Módulo de bateria de lítio para luz LED.
13. Regulador de sombra.
14. Seleção de modo.
15. LED ON/OFF.
16. Proteção interior da
17. Troca de bateria.
18. Filtro Automático



Guarde sempre este manual e mantenha-o acessível ao utilizador.



Leia e compreenda completamente este manual antes de usar o equipamento.

2. PEÇAS DE REPOSIÇÃO



Não use nenhum equipamento de soldagem sem o formação adequada.



Não use o equipamento se não for adequado para uso. Antes de cada uso, inspecione o equipamento conforme explicado neste manual, para garantir que o equipamento esteja em perfeitas condições.



Não faça modificações no equipamento que não sejam abordadas neste manual. Não use peças sobressalentes que não sejam as originais indicadas neste manual.

3. LIMITAÇÕES DE USO

Não trabalhe com risco de impacto grave. Este equipamento foi concebido para proteção em condições normais de soldadura.

Não trabalhe fora das margens de uso do equipamento. O equipamento não protegerá contra ambientes com líquidos corrosivos ou em atmosferas explosivas. Não trabalhe fora das margens de uso do equipamento.

O uso deste equipamento abaixo de -5°C ou acima de 55°C afeta o desempenho do filtro e pode causar danos permanentes ao olho e perda de visão.

Este equipamento não deve ser usado para soldagem aérea e soldagem a laser.

Este equipamento não está preparado para trabalhar molhado ou na água. Não submergir o equipamento. Não trabalhe fora das margens de uso do equipamento. O uso deste equipamento em qualquer tipo de trabalho que exija um grau de proteção no estado mais escuro superior a 13 pode levar a danos permanentes ao olho e perda de visão. Portanto, este equipamento não é válido para corte a laser, soldagem a laser e qualquer trabalho que exija uma nota superior a 13.

Não use o equipamento em soldagem aérea intensiva. Perigo, pode levar a sérios danos por queimadura, se houver risco de precipitação de metal fundido. Não use solventes no filtro e no capacete de soldagem.

4. CARACTERÍSTICAS

As máscaras de soldagem Stayer são compostas por quatro partes:

1. capacete STAYER EN 175 F
2. Filtro de Escurecimento Automático 3 - 9/13 STAYER 1/3/2/2/379
3. STAYER 1 F Lente de Proteção Externa
4. Lente Protetora Interna STAYER 1 S

Explicação sobre o capacete STAYER EN 175 F CE. STAYER = código do fabricante, EN 175 = número padrão, F = símbolo de impacto de baixa energia (45 m / s) CE = Conformidade Europeia

Explicação do filtro de escurecimento automático 4/9-13 STAYER 1/1/1/2/379 CE.

Explicação: 3 = grau de proteção do estado de luz, 9-13 = grau de proteção do estado escuro, STAYER = código do fabricante, 1 = classe óptica, 1 = difusão da classe de luz, 1 = classe de homogeneidade, 2 = classe de dependência do ângulo, 379 = número de testes padrão, CE= Conformidade Europeia.

Explicação da lente protetora STAYER 1 F CE e STAYER 1 S CE.

Explicação: STAYER = código do fabricante, 1 = classe óptica, F = símbolo de impacto de baixa energia (45m / s) ou S = Força aumentada, CE= Conformidade Europeia.

Advertência

Filtros de escurecimento automático são usados apenas em conjunto com protetores de filtro.

Advertência

Se os símbolos F e S não forem comuns para o escudo e a armação, então é o nível mais baixo que pode ser totalmente atribuído ao escudo ocular.

Advertência

Os materiais que possam entrar em contacto com a pele do utilizador podem causar reações alérgicas em indivíduos sensíveis.

Atenção!

Proteções arranhadas ou danificadas devem ser substituídas.

Aviso

Risco para o utilizador de óculos. Os impactos podem ser transmitidos na presença de partículas de alta velocidade.

Nota

Se for necessária proteção de partículas de alta velocidade em condições extremas de temperatura, o protetor ocular selecionado deve ser marcado com a letra T imediatamente após a letra de impacto. Se a letra de impacto não for seguida pela letra T, o protetor ocular só pode ser usado contra partículas de alta velocidade à temperatura ambiente.

INTRODUÇÃO

O equipamento de máscara de solda inclui um filtro com dois fotossensores implantados ao nível do olho, que escurece automaticamente de acordo com a intensidade de luz que cai sobre ele.

O filtro do equipamento é transparente antes da soldagem, para que os usuários possam observar claramente a superfície de trabalho. Quando o arco de soldagem é iniciado, o filtro escurece imediatamente.

Quando o arco estiver concluído, o filtro retornará ao seu estado transparente.

O tempo que leva para passar o filtro de claro para escuro é inferior a 0,00004 segundos.

A proteção do filtro do equipamento é ajustável para que o utilizador possa selecionar um nível de proteção na faixa de 9/13 graus (EN379)

O filtro fornece ao utilizador proteção permanente e completa contra a radiação infravermelha e ultravioleta (IR/UV), incluindo o estado transparente.

O filtro tem uma posição especial para trabalhar com esmerilhadeiras. Nesta posição, o filtro não é escurecido pelas faíscas produzidas ao trabalhar com moedores.

O nível de proteção contra radiação IV/UV é definido permanentemente no grau 13.

O filtro inclui como proteção de superfície substituível dois protetores de polímero transparentes de alto peso molecular.

Os protetores são resistentes à aderência de partículas, termofixos e resistentes ao desgaste.

5. ESPECIFICAÇÕES**AS-ONE**

Dimensão do filtro.....	110x90 mm
Área de visualização	91x39 mm
Grau de proteção, estado claro	4 DIN
Grau de proteção, estado escuro	11 DIN
Proteção UV/IR.....	15 DIN
Faixa de filtro claro a escuro	0,05 seg
Faixa de filtro escuro para claro	0,1-1,0 seg
Temperatura de operação	-5 / +55 °C
Peso	400 gramas
Bateria.....	de lítio embutida com carga solar
Esmerilhável	✓

AS-ESSENTIAL

Dimensão do filtro.....	110x90 mm
Área de visualização	96x39 mm
Grau de proteção, estado claro	3 DIN
Grau de proteção, estado escuro	9/13 DIN
Proteção UV/IR.....	16 DIN
Faixa de filtro claro a escuro	0,06 ms
Faixa de filtro escuro para claro	0,1-1,0 seg
Temperatura de operação	-5 / +55 °C
Peso	460 gramas
Bateria	1x Bat CR2450 substituível com carga solar
Esmerilhável	✓

AS INFINITY V

Dimensão do filtro.....	143x133 mm
Área de visualização	116x81 mm
Grau de proteção, estado claro	3 DIN
Grau de proteção, estado escuro	4-8/9-13 DIN
Proteção UV/IR.....	16 DIN
Faixa de filtro claro a escuro	0,05 ms
Faixa de filtro escuro para claro	0,05-2,0 seg
Número de sensores	4
Temperatura de operação	-5 / +55 °C
Peso	600 gramas
Bateria	2x Bat CR2450 substituível com carga solar
Esmerilhável	✓

6. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**Ajuste para o utilizador.**

Devido a diferenças nas dimensões da cabeça, os ajustes de posição podem variar de utilizador para utilizador. Para ajustar corretamente o equipamento ao utilizador siga esta sequência:

1. **Ajuste da altura da cabeça:** Atue sobre a faixa superior do arnês 8, ajustando o comprimento da faixa até que ela fique apoiada no topo da cabeça para que os olhos fiquem na altura do filtro com a máscara perpendicular à horizontal e o arnês paralelo à horizontal.
2. **Ajuste do perímetro da cabeça:** Atue no botão de ajuste **10** empurrando e girando até que o arnês permaneça confortável, sem deslizar e sem aperto excessivo.
3. **Ajuste do ângulo de visão:** Solte os parafusos, levante e mova a placa de ajuste do ângulo de modo que a parte inferior da máscara fique em uma posição de trabalho de 10° a 15° inclinada em direção ao rosto do usuário.

Grau de proteção

AS-ESSENTIAL

Shade:

Ele é capaz de ajustar o tom 9-13.

Gire o botão no sentido horário ou anti-horário, você pode ajustar o visor de que precisa.

Observe que a configuração mais apropriada pode ser encontrada na seleção de tom.

Sensitivity:

A sensibilidade pode ser definida como "HI" (Alto) ou "LO" (Baixo) girando o botão.

Como regra geral para um desempenho ideal, recomenda-se definir a sensibilidade para um nível alto no início e depois reduzi-la gradualmente, até que o filtro reaja apenas aos flashes de luz de soldagem e não seja ativado por engano devido às condições de luz ambiente (luz solar direta, luz artificial intensa, arcos de soldadores próximos, etc.).

HI: Para a maioria das aplicações de soldagem, especialmente para trabalhos com baixa corrente de soldagem.

LO (Baixo): Apenas em condições específicas de luz ambiente para evitar ativações indesejadas.

Delay:

O tempo de atraso pode ser ajustado de MIN a MAX (0,1–1,0 s). O tempo de atraso serve para proteger os olhos do soldador de fortes raios residuais após a soldagem.

Recomenda-se estender os intervalos de tempo de recuperação ao aumentar a escuridão do filtro.

"MAX" (1,0 s) – Um atraso mais longo é adequado para a maioria das aplicações de soldagem, especialmente para aplicações de alta corrente (amperagem). Também pode ser usado em soldagem TIG de baixa corrente para evitar que o filtro se abra quando o sensor estiver temporariamente obstruído por uma mão, tocha ou arco de um soldador próximo.

"MÍN" (0,1 s) – O menor atraso é para aplicações de soldagem por pontos.

Modo de moagem: neste modo, o filtro não escurece, evitando a perda de visão quando usado como um protetor contra projeções de moagem cintilantes.

COMO INFINITO V

Shade:

Pressionar Sombra: Ajuste de Tonalidade

Pressão de Sombra Prolongada: Bloqueia o Nível de Matiz

Sensitivity:

Nível 5: Alto/Máximo para a maioria das aplicações.

Nível 1: apenas em alguma iluminação ambiente específica

Delay:

Nível 5: 1.0s/2 .0s é adequado para a maioria das aplicações, especialmente para aplicações de corrente de alta amperagem e intervalo de soldagem mais longo.

Nível 2: Adequado para soldagem a ponto.

Nível 1: Modo de Aderência

Atraso de Pressão Prolongada: Função de atraso especial, oferecendo uma recuperação mais confortável da escuridão para a luz (não adequado para o modo de aderência e modo de ponto).

Uso recomendado dos diferentes graus de protecção para soldadura ao arco EN 169

Processo	Intensidade de corrente (A)															
	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	600
Eléctrodos recobertos				9	10	11	12	13								
MAG				9	10	11	12	13								
TIG		9	10	11	12	13										
MIG com metais pesados			9	10	11	12	13									
MIG com liga ligeiras				10	11	12	13									
Acabado arco – ar				10	11	12	13									
Corte por jact de plasma			9	10	11	12	13									
Soldadura ao arco de micro plasma				9	10	11	12									
	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	600

NOTA - O termo "materiais pesados" aplica-se aos aços, ligas de aço, cobre e suas ligas, etc.

Nota:

Uma vez que existem duas cores diferentes num botão para duas operações, pressione e segure com 1.0s, a segunda função é ativada

Modo de esmerilhamento: Pressione o botão MODO para facilitar a seleção entre SOLDAGEM, CORTE e ESMERILHAMENTO neste modo, o tom será ajustado para $\pm 0,5$ INC.

7. MANUTENÇÃO

Limpeza e armazenamento

Limpe o equipamento com um pano macio, sabão médio e água morna. Não use solventes.

Limpe o filtro automático com um pano que não solte as roscas. Não pulverize ou mergulhe o equipamento.

Armazene o equipamento em ambiente de temperatura média, limpo, seco e livre de poeira.

O filtro de proteção **2** pode ficar sujo com fumaça de solda, recomenda-se desmontá-lo e limpá-lo regularmente.

Troca de lentes de protecção

O filtro automático **18** tem dois protetores de superfície para preservar o resto do filtro de projeções e respingos que podem ocorrer durante o processo de soldagem.

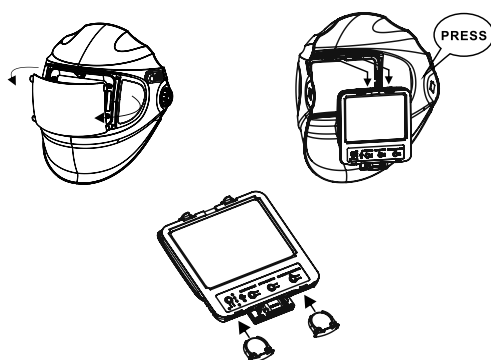


Use apenas filtros originais fornecidos pelo seu distribuidor.

Substituição do filtro de solda de escurecimento automático

COMO INFINITO V

Remova a placa de proteção dianteira e vire o capacete de cabeça para baixo, pressione as duas torneiras na parte superior do filtro e empurre o filtro para fora.



Garantia

Condições de garantia

Como uma equipe profissional, o período de garantia é fixado em um ano a partir da data da compra.

A garantia cessa imediatamente se o departamento de Atendimento ao Cliente dos escritórios centrais não tiver o cartão de garantia no prazo de um mês a partir da data da compra.

A garantia também cessa quando o equipamento tiver sido usado de forma inadequada ou usando acessórios não adequados para os usos pretendidos pelo fabricante.

A garantia é limitada apenas a defeitos de fabricação ou usinagem e cessa quando as peças forem desmontadas, manuseadas ou reparadas fora da fábrica.

A STAYER compromete-se apenas a reparar ou substituir gratuitamente o produto, ou partes dele, que apresentem defeitos, após um exame, a critério exclusivo de seus Técnicos.

Todos os custos de transporte e desmontagem serão considerados de responsabilidade da Compradora.

Para facilitar o trabalho dos técnicos, anexe uma descrição dos defeitos que o cliente notou no equipamento durante o seu uso.

8. INSPEÇÃO

Antes de cada uso, é obrigatório inspecionar o equipamento. Não use o equipamento se ocorrer alguma das seguintes circunstâncias. Quaisquer componentes inválidos devem ser substituídos imediatamente.

O arnês do apoio de cabeça será limpo, integral e permitirá um ajuste perfeito à cabeça.

O capacete estará limpo, íntegro e não apresentará nenhum tipo de rachadura.

Os protetores e filtros devem estar intactos, sem projeções ou rachaduras embutidas, incluindo lentes de proteção.

O filtro deve cobrir completamente sua folga, de modo que nenhuma luz possa passar.

Os fotossensores devem ser visíveis em todas as circunstâncias e não devem ser cobertos por qualquer tipo de sujeira.

O filtro não deve ter excedido o seu tempo de utilização segura. Verifique se não passaram mais de dois anos após o código de rastreabilidade indicado no lado direito da parte interna do filtro. Os dois primeiros dígitos indicam o ano de fabricação. Os próximos dois dígitos indicam o número da semana de fabricação.

Certifique-se de que o filtro automático não falhe e escureça imediatamente após o arco de soldagem aparecer. Caso contrário, não use a máscara e contacte o seu revendedor imediatamente. Não teste diretamente com um arco de soldagem para segurança.

Procedimento de Verificação de Máscara:

1. Use um isqueiro para testar o filtro automático. Somente com as faíscas do filtro deve ser escurecido imediatamente em qualquer posição do controle de sensibilidade.
2. Eles também podem colocar a máscara de solda voltada para o sol e verificar se o filtro escurece. Antes do teste, primeiro aumente o controle de sensibilidade 15 entre médio e alto.

Teste sempre antes de usar!

Os sensores do filtro de escurecimento automático devem ser mantidos limpos e limpos.

9. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.

Escurecimento irregular

A faixa de cabeça está mal ajustada e há uma distância desigual entre os olhos e o filtro. (Ajuste a banda para reduzir a diferença do filtro.)

O filtro não escurece nem pisca

A lente da tampa frontal está suja ou danificada (substitua).

Os sensores estão sujos/bloqueados ou o painel solar está bloqueado (limpe a superfície dos sensores para garantir que não os está a bloquear com o braço ou outro obstáculo durante a soldadura).

A sensibilidade é muito baixa ou o tempo de atraso é muito curto (ajuste-os para o nível necessário).

Certifique-se de que o modo selecionado está correto (não o modo de esmerilhamento).

O filtro escurece sem que o arco seja ativado

A sensibilidade é muito alta (ajuste a sensibilidade para o nível necessário).

O filtro permanece escuro após a conclusão da soldagem

O tempo de atraso é muito longo (Ajusta o tempo de atraso para o nível necessário).

resposta «lenta»

A temperatura de operação é muito baixa (não use em temperaturas abaixo de -10°C ou 14°F).

Cunhas de capacete de solda

A faixa de cabeça não está apertada. (Reinicie a faixa de cabeça)

1. OPIS ILUSTROWANY

1. Pokrywa przednia.
2. Zewnętrzna soczewka ochronna.
3. Ładowanie słoneczne.
4. Lampka LED.
5. Kontrola regulacji stopnia ochrony.
6. Śruby mocujące szelki do hełmu.
7. Tekstylna opaska przeciwpotna.
8. Opaska regulacji wysokości uprząży.
9. Pokrętło regulacji opaski obwodowej uprząży.
10. Oczekiwanie na wyczyszczenie ustawienia.
11. Ustawienie czułości na ciemno.
12. Moduł baterii litowej do oświetlenia LED.
13. Regulator cieni.
14. Wybór trybu.
15. Dioda LED ON/OFF.
16. Osłona wewnętrzna.
17. Wymiana baterii.
18. Filtr automatyczny



Niniejszą instrukcję należy zawsze przechowywać w miejscu dostępnym dla użytkownika.



Przed użyciem urządzenia należy przeczytać i w pełni zrozumieć niniejszą instrukcję.

2. CZĘŚCI ZAMIENNE



Nie używaj żadnego sprzętu spawalniczego bez odpowiedniego przeszkolenie.



Nie używaj urządzenia, jeśli nie nadaje się do użytku. Przed każdym użyciem należy sprawdzić sprzęt w sposób opisany w niniejszej instrukcji, aby upewnić się, że jest on w idealnym stanie.



Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia, które nie zostały omówione w niniejszej instrukcji. Nie używaj części zamiennych innych niż oryginały wskazane w niniejszej instrukcji.

3. OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA

Nie pracuj z ryzykiem poważnego uderzenia. To urządzenie jest przeznaczone do ochrony w normalnych warunkach spawania.

Nie pracuj poza marginesami użytkowania sprzętu. Sprzęt nie będzie chronił przed środowiskiem z cieczami korozyjnymi lub w atmosferach wybuchowych. Nie pracuj poza marginesami użytkowania sprzętu.

Używanie tego sprzętu w temperaturze poniżej -5°C lub powyżej 55°C wpływa na wydajność filtra i może spowodować trwałe uszkodzenie oka i utratę wzroku.

Sprzęt ten nie powinien być używany do spawania napowietrznego i laserowego.

Ten sprzęt nie jest przygotowany do pracy na mokro lub w wodzie. Nie zanurzaj urządzenia.

Nie pracuj poza marginesami użytkowania sprzętu. Używanie tego sprzętu w każdym rodzaju pracy, która wymaga stopnia ochrony w najciemniejszym stanie większym niż 13, może prowadzić do trwałego uszkodzenia oka i utraty wzroku. W związku z tym sprzęt ten nie nadaje się do cięcia laserowego, spawania laserowego i jakichkolwiek prac, które wymagają stopnia wyższego niż 13.

Nie używaj urządzenia podczas intensywnego spawania napowietrznego.

Niebezpieczeństwo, może prowadzić do poważnych uszkodzeń spowodowanych poparzeniem, jeśli istnieje ryzyko wytrącania się stopionego metalu.

Nie używaj rozpuszczalników w filtrze i przyłbicy spawalniczej.

4. PARAMETR

Maski spawalnicze mocujące składają się z czterech części:

1. Kask STAYER EN 175 F
2. Filtr automatycznego zaciemniania 3 - 9/13 STAYER 1/3/2/2/379
3. Zewnętrzna soczewka ochronna STAYER 1 F
4. Wewnętrzna soczewka ochronna STAYER 1 S

Wyjaśnienie dotyczące kasku STAYER EN 175 F CE. STAYER = kod producenta, EN 175 = numer normy, F = symbol uderzenia o niskiej energii (45 m / s) CE = zgodność europejska

Objaśnienie filtra samościemniającego 4/9-13 STAYER 1/1/1/2/379 CE.

Wyjaśnienie: 3 = stopień ochrony w stanie jasnym, 9-13 = stopień ochrony w stanie ciemnym, STAYER = kod producenta, 1 = klasa optyczna, 1 = dyfuzja w klasie światła, 1 = klasa jednorodności, 2 = klasa zależności kąta, 379 = liczba testów standardowych, CE= zgodność europejska.

Objaśnienie soczewki ochronnej STAYER 1 F CE i STAYER 1 S CE.

Wyjaśnienie: STAYER = kod producenta, 1 = klasa optyczna, F = symbol uderzenia o niskiej energii (45m / s) lub S = zwiększona wytrzymałość, CE= zgodność europejska.

Uwagi:

Filtry automatycznego przyciemniania są używane tylko w połączeniu z ochraniaczami filtrów.

Uwagi:

Jeśli symbole F i S nie są wspólne zarówno dla osłony, jak i ramy, jest to najniższy poziom, który można w pełni przypisać do osłony oczu.

Uwagi:

Materiały, które mogą mieć kontakt ze skórą użytkownika, mogą powodować reakcje alergiczne u osób wrażliwych.

Ostrzeżenie!

Zarysowane lub uszkodzone osłony należy wymienić.

Uwaga

Ryzyko dla użytkownika okularów. Uderzenia mogą być przenoszone w obecności cząstek o dużej prędkości.

Jeśli w ekstremalnych warunkach temperaturowych wymagana jest ochrona przed cząstkami o wysokiej prędkości, wybraną osłonę oczu należy oznaczyć literą T bezpośrednio po literze uderzenia. Jeśli po literze uderzenia nie następuje litera T, wówczas osłona oczu może być używana tylko przeciwko cząstkom o wysokiej prędkości w temperaturze pokojowej.

WPROWADZENIE

W skład wyposażenia maski spawalniczej wchodzi filtr z dwoma fotokomórkami wszczepionymi na wysokości oka, które automatycznie ciemnieją w zależności od natężenia padającego na nie światła.

Filtr urządzenia jest przezroczysty przed spawaniem, dzięki czemu użytkownicy mogą wyraźnie obserwować powierzchnię roboczą. Po rozpoczęciu spawania filtr natychmiast przyciemnia się.

Po zakończeniu łuku filtr powróci do stanu przezroczystego.

Czas potrzebny na przejście filtra z jasnego do ciemnego wynosi mniej niż 0,00004 sekundy.

Ochrona filtra urządzenia jest regulowana, dzięki czemu użytkownik może wybrać poziom ochrony w zakresie 9/13 stopni (EN379)

Filtr zapewnia użytkownikowi stałą i pełną ochronę przed promieniowaniem podczerwonym i ultrafioletowym (IR/UV), w tym przed stanem przezroczystym.

Filtr posiada specjalną pozycję do pracy z młynkami. W tej pozycji filtr nie jest przyciemniany przez iskry wytwarzane podczas pracy z młynkami.

Poziom ochrony przed promieniowaniem IR/UV jest trwale ustawiony na poziomie 13.

Filtr zawiera jako wymienne zabezpieczenie powierzchni dwa przezroczyste zabezpieczenia polimerowe o wysokiej masie cząsteczkowej.

Ochroniacze są odporne na przywieranie cząstek, termoutwardzalne i odporne na zużycie.

5. SPECYFIKACJE

AS-ONE

Wymiar filtra.....	110x90 mm
Obszar podglądu	91x39 mm
Stopień ochrony, stan wyraźny.....	4 DIN
Stopień ochrony, stan ciemny	11 DIN
Ochrona UV/IR	15 DIN
Zakres filtra od jasnego do ciemnego.....	0,05 s
Zakres filtra ciemnego do jasnego.....	0,1-1,0 s
Temperatura pracy.....	-5 / +55 °C
Waga	400 gramów
Wbudowana bateria.....	litowa z ładowaniem słonecznym
Możliwość szlifowania	✓

AS-ESSENTIAL

Wymiar filtra.....	110x90 mm
Obszar podglądu	96x39 mm
Stopień ochrony, stan wyraźny.....	3 DIN
Stopień ochrony, stan ciemny	9/13 DIN
Ochrona UV/IR	16 DIN
Zakres filtra od jasnego do ciemnego.....	0,06 ms
Zakres filtra ciemnego do jasnego.....	0,1-1,0 s
Temperatura pracy.....	-5 / +55 °C
Waga:	460 gramów
Bateria	1x BAT CR2450 wymienna z ładowaniem słonecznym
Możliwość szlifowania	✓

AS INFINITY V

Wymiar filtra.....	143x133 mm
Obszar podglądu	116x81 mm
Stopień ochrony, stan wyraźny.....	3 DIN
Stopień ochrony, stan ciemny	4-8/9-13 DIN
Ochrona UV/IR	16 DIN
Zakres filtra od jasnego do ciemnego.....	0,05 ms
Zakres filtra od ciemnego do jasnego.....	0,05-2,0 s
Liczba czujników.....	4
Temperatura pracy.....	-5 / +55 °C
Waga	600 gramów
Bateria	2x BAT CR2450 wymienna z ładowaniem słonecznym
Możliwość szlifowania	✓

6. INSTRUKCJA OBSŁUGI

Regulacja dla użytkownika.

Ze względu na różnice w wymiarach głowicy, regulacja położenia może się różnić w zależności od użytkownika. Aby prawidłowo dostosować sprzęt do użytkownika, wykonaj następującą sekwencję:

1. **Regulacja wysokości głowicy:** Działaj na górną opaskę uprząży 8, regulując długość opaski, aż oprze się na czubku głowy tak, aby oczy znajdowały się na wysokości filtra z maską prostopadłą do poziomu i uprząż równoległą do poziomowi.
2. **Regulacja obwodu głowicy:** działaj na pokrętło regulacyjne **10**, naciskając i obracając, aż uprząż pozostanie wygodna, bez poślizgu i nadmiernego napięcia.
3. **Regulacja kąta widzenia:** Poluzuj śruby, podnieś i przesuń płytę regulacji kąta tak, aby dolna część maski znajdowała się w pozycji roboczej od 10° do 15° nachylonej w kierunku twarzy użytkownika.

Stopień ochrony

AS-ESSENTIAL

Shade:

Jest w stanie wyregulować nachylenie 9-13.

Obróć pokrętkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara lub przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby wyregulować wymagany wyświetlacz.

Należy pamiętać, że najodpowiedniejsze ustawienie można znaleźć w wyborze tonów.

Sensitivity:

Czułość można ustawić na „HI” (Wysoka) lub „LO” (Niska), obracając pokrętkę.

Zasadą jest, że dla optymalnej wydajności zaleca się najpierw ustawić czułość na wysokim poziomie, a następnie stopniowo ją zmniejszać, aż filtr zareaguje tylko na błyski światła spawalniczego i nie zostanie aktywowany przez pomyłkę z powodu warunków światła otoczenia (bezpośrednie światło słoneczne, intensywne sztuczne światło, pobliskie łuki spawalnicze itp.).

HI: Do większości zastosowań spawalniczych, zwłaszcza przy pracy z niskim prądem spawania.

LO (Low): Tylko w określonych warunkach oświetlenia otoczenia, aby uniknąć niepożądanych aktywacji.

Delay:

Czas opóźnienia można regulować od MIN do MAX (0,1–1,0 s). Czas opóźnienia służy do ochrony oczu spawacza przed silnymi promieniami resztkowymi po spawaniu.

Zaleca się wydłużenie odstępów czasu regeneracji przy zwiększaniu ciemności filtra.

„MAX” (1,0 s) – Dłuższe opóźnienie jest odpowiednie dla większości zastosowań spawalniczych, zwłaszcza

dla zastosowań o wysokim natężeniu prądu (natężenie prądu). Może być również stosowany w niskoprądowym spawaniu metodą TIG, aby zapobiec otwarciu filtra, gdy czujnik jest tymczasowo zasłonięty ręką, palnikiem lub łukiem przez pobliską spawarkę.

“MIN” (0,1 s) – Najkrótsze opóźnienie dotyczy zgrzewania punktowego.

Tryb szlifowania: w tym trybie filtr nie ciemnieje, co pozwala uniknąć utraty wzroku, gdy jest używany jako ochrona przed iskrzącymi projekcjami szlifowania.

AS INFINITY V

Shade:

Odcień prasy: Regulacja tonalności

Długotrwałe ciśnienie zacienienia: blokuje poziom odcienia

Sensitivity:

Poziom 5: Wysoki/Maksimum dla większości zastosowań.

Poziom 1: Tylko w określonym oświetleniu otoczenia

Delay:

Poziom 5: 1.0s/2.0s nadaje się do większości zastosowań, zwłaszcza do zastosowań o wysokim natężeniu prądu i dłuższych interwałach spawania.

Poziom 2: Nadaje się do spawania punktowego.

Poziom 1: Tryb przylegania

Opóźnienie Przedłużonego Ciśnienia: Specjalna funkcja opóźnienia, zapewniająca wygodniejszy powrót z ciemności do światła (nie nadaje się do trybu szczepiania i trybu punktowego).

Uwaga:

Gdy na przycisku znajdują się dwa różne kolory dla dwóch operacji, naciśnij i przytrzymaj przez 1,0 s, druga funkcja jest aktywowana

Różne stopnie zabezpieczeń zalecane przy spawaniu łukowym wg normy EN 169

Proces	Natężenie prądu (A)															
	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	600
Elektrody otulone				9	10	11	12	13								
MAG				9	10	11	12	13								
TIG		9	10	11	12	13										
MIG z metalami ciężkimi			9	10	11	12	13									
MIG ze stopami lekkimi				10	11	12	13									
Spawanie łukowe					10	11	12	13								
Cięcie strumieniem plazmy				9	10	11	12	13								
Mikro plazma Spawanie łukowe				9	10	11	12									
	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	600

Uwaga: Termin „metale ciężkie” odnosi się do stali, stali stopowej, miedzi i jej stopów, itp.

Tryb szlifowania: Naciśnij przycisk MODE, aby łatwo wybrać między ZGRZEWANIEM, CIĘCIEM i SZLIFOWANIEM w tym trybie, ton zostanie ustawiony na $\pm 0,5$ INC.

7. KONSERWACJA

Czyszczenie i Przechowywanie

Urządzenie należy czyścić miękką szmatką, średnim mydłem i ciepłą wodą. Nie używać rozpuszczalników. Wyczyść filtr automatyczny szmatką, która nie odrywa gwintów. Nie rozpylaj ani nie zanurzaj urządzenia. Przechowuj urządzenie w środowisku o średniej temperaturze, czystym, suchym i wolnym od kurzu.

Filtr ochronny 2 może się zabrudzić dymem spawalniczym, zaleca się jego regularny demontaż i czyszczenie.

Wymiana soczewek ochronnych

Automatyczny filtr 18 ma dwa ochroniacze powierzchni, aby chronić resztę filtra przed wystęпами i rozpryskami, które mogą wystąpić podczas procesu spawania.

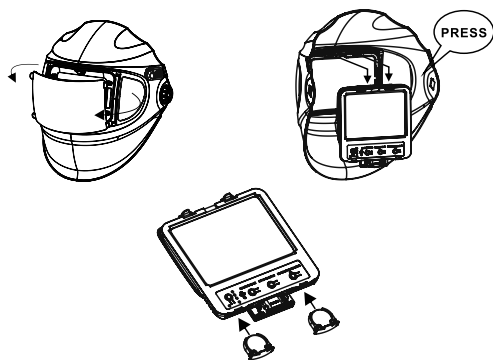


Używaj tylko oryginalnych filtrów dostarczonych przez dystrybutora.

Wymiana filtra zgrzewania samościeniającego

AS INFINITY V

Zdejmij przednią płytę ochronną i obróć kask do góry nogami, naciśnij oba kurki na górze filtra i wypchnij filtr.



Gwarancja

Warunki gwarancji

Jako profesjonalny zespół okres gwarancji ustala się na jeden rok od daty zakupu.

Gwarancja wygasa niezwłocznie, jeżeli dział Obsługi Klienta Centrali nie posiada karty gwarancyjnej w terminie jednego miesiąca od daty zakupu.

Gwarancja wygasa również w przypadku niewłaściwego użytkowania sprzętu lub używania akcesoriów nieodpowiednich do zastosowań przewidzianych przez producenta.

Gwarancja jest ograniczona tylko do wad produkcyjnych lub obróbkowych i wygasa, gdy części zostały zdemontowane, obsłużone lub naprawione poza fabryką.

STAYER zobowiązuje się do bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu lub jego części, które są wadliwe, po badaniu, według wyłącznego uznania swoich techników.

Wszelkie koszty transportu i demontażu uważa się za odpowiedzialność Kupującego.

Aby ułatwić pracę technikom, należy załączyć opis wad, które klient zauważył w sprzęcie podczas jego użytkowania.

8. NADZÓR

Przed każdym użyciem należy obowiązkowo sprawdzić sprzęt. Nie używaj urządzenia, jeśli wystąpi którakolwiek z poniższych okoliczności. Wszelkie nieprawidłowe elementy należy natychmiast wymienić.

Uprząż zagłówka będzie czysta, integralna i pozwoli na idealne dopasowanie do głowy.

Hełm będzie czysty, nienaruszony i nie będzie wykazywał żadnych pęknięć.

Ochroniacze i filtry muszą być nienaruszone, bez osadzonych występow lub pęknięć, w tym soczewek ochronnych.

Filtr musi całkowicie zakrywać jego szczelinę, aby żadne światło nie mogło przez niego przejść.

Czujniki fotoelektryczne muszą być widoczne w każdych okolicznościach i nie mogą być zakryte żadnym rodzajem brudu.

Filtr nie może przekraczać bezpiecznego czasu użytkowania. Sprawdź, czy nie minęły więcej niż dwa lata od kodu identyfikowalności wskazanego po prawej stronie wewnętrznej części filtra. Pierwsze dwie cyfry oznaczają rok produkcji. Kolejne dwie cyfry oznaczają numer tygodnia produkcji.

Upewnij się, że filtr automatyczny nie zawodzi i ściemnia się natychmiast po pojawieniu się łuku spawalniczego. W przeciwnym razie nie należy nosić maski i natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą. Nie testuj bezpośrednio łukiem spawalniczym ze względów bezpieczeństwa.

Procedura kontroli maski:

1. Użyj zapalniczki do przetestowania filtra automatycznego. Tylko przy iskrzeniu filtra należy go natychmiast przyciemnić w dowolnym położeniu kontroli czułości.
2. Mogą również umieścić maskę lutowniczą skierowaną w stronę słońca i sprawdzić, czy filtr ciemnieje. Przed testowaniem należy najpierw zwiększyć kontrolę czułości 15 między średnią a wysoką.

Zawsze testuj przed użyciem!

Czujniki filtra samościeniającego muszą być utrzymywane w czystości i czystości.

9. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Nieregularne zaciemnienie

Opaska na głowę jest źle dopasowana i istnieje nierówna odległość między oczami a filtrem. (Wyreguluj taśmę, aby zmniejszyć różnicę w stosunku do filtra.)

Filtr nie przyciemnia się ani nie miga

Soczewka przedniej pokrywy jest zabrudzona lub uszkodzona (należy ją wymienić).

Czujniki są zabrudzone/zablokowane lub panel słoneczny jest zablokowany (wyczyść powierzchnię czujników, aby upewnić się, że nie blokujesz ich ramieniem lub inną przeszkodą podczas spawania).

Czułość jest zbyt niska lub czas opóźnienia jest zbyt krótki (dostosuj je do wymaganego poziomu).

Upewnij się, że wybrany tryb jest prawidłowy (nie tryb szlifowania).

Filtr przyciemnia się bez aktywacji łuku

Czułość jest zbyt wysoka (dostosuj czułość do wymaganego poziomu).

Filtr pozostaje ciemny po zakończeniu spawania

Czas opóźnienia jest zbyt długi (dostosowuje czas opóźnienia do wymaganego poziomu).

Wolna reakcja

Temperatura pracy jest zbyt niska (Nie używać w temperaturach poniżej -10°C lub 14°F).

Listwy przyłbicy spawalniczej

Opaska na głowę nie jest napięta. (Zresetuj opaskę)

1. DESCRIPCIÓN ILUSTRADA

1. Přední obálka
2. Vnější ochranné čočky.
3. Solární nabíjení.
4. LED světlo
5. Kontrola regulace stupně ochrany.
6. Připevňovací šrouby postroje k přilbě.
7. Textilní potítko.
8. Pás pro nastavení výšky postroje.
9. Nastavovací knoflík obvodového pásu postroje.
10. Čekání na vymazání nastavení.
11. Nastavení citlivosti na tmavou.
12. Modul lithiové baterie pro LED světlo.
13. Regulátor stínů.
14. Výběr režimu.
15. LED zapnuto/vypnuto.
16. Vnitřní kryt
17. Výměna baterie.
18. Automatický filtr



Vždy mějte tuto příručku a mějte ji přístupnou pro uživatele.



Před použitím zařízení si přečtěte tuto příručku a plně jí porozumějte.

2. NÁHRADNÍ DÍLY



Nepoužívejte žádné svařovací zařízení bez řádné školení.



Nepoužívejte zařízení, pokud není vhodné k použití. Před každým použitím zkontrolujte zařízení, jak je popsáno v této příručce, abyste se ujistili, že je zařízení v perfektním stavu.



Na zařízení neprovádějte žádné úpravy, které nejsou uvedeny v této příručce. Nepoužívejte jiné náhradní díly, než jsou originály uvedené v této příručce.

3. OMEZENÍ POUŽITÍ

Nepracujte s rizikem vážného nárazu. Toto zařízení je určeno k ochraně za normálních podmínek svařování.

Nepracujte mimo hranice používání zařízení. Zařízení nebude chránit před prostředím s korozivními kapalinami nebo ve výbušném prostředí.
Nepracujte mimo hranice používání zařízení.

Použití tohoto zařízení při teplotách pod -5 °C nebo nad 55 °C ovlivňuje výkon filtru a může způsobit trvalé poškození oka a ztrátu zraku.

Toto zařízení by nemělo být používáno pro svařování nad hlavou a laserové svařování.

Toto zařízení není připraveno k práci za mokra nebo ve vodě. Zařízení neponořujte.

Nepracujte mimo hranice používání zařízení. Použití tohoto zařízení při jakémkoli typu práce, která vyžaduje stupeň ochrany v nejnižším stavu vyšší než 13, může vést k trvalému poškození oka a ztrátě zraku. Proto toto zařízení neplatí pro laserové řezání, laserové svařování a jakékoli práce, které vyžadují stupeň vyšší než 13.

Zařízení nepoužívejte při intenzivním svařování nad hlavou.

Nebezpečí, může vést k vážnému poškození popálenin, pokud existuje riziko srážení roztaveného kovu.

Nepoužívejte rozpouštědla ve filtru a svařovací přilbě.

4. POPIS

Svařovací masky Stayer se skládají ze čtyř částí:

1. přilba STAYER EN 175 F
2. Automatický filtr ztmavení 3 - 9/13 STAYER 1/3/2/2/379
3. Vnější ochranná čočka STAYER 1 F
4. Vnitřní ochranná čočka STAYER 1 S

Vysvětlení k přilbě STAYER EN 175 F CE.

STAYER = kód výrobce, EN 175 = číslo normy, F = symbol nárazu s nízkou energií (45 m / s) CE = evropská shoda

Vysvětlení automatického ztmavovacího filtru 4/9-13 STAYER 1/1/1/2/379 CE.

Vysvětlení: 3 = stupeň ochrany proti světlému stavu, 9-13 = stupeň ochrany proti tmavému stavu, STAYER = kód výrobce, 1 = optická třída, 1 = difúze světelné třídy, 1 = třída homogenity, 2 = třída závislosti úhlu, 379 = počet standardních zkoušek, CE = evropská shoda.

Vysvětlení ochranných čoček STAYER 1 F CE a STAYER 1 S CE.

Vysvětlení: STAYER = kód výrobce, 1 = optická třída, F = symbol nárazu s nízkou energií (45 m / s) nebo S = zvýšená pevnost, CE = evropská shoda.

Upozornění

Automatické stmívací filtry se používají pouze ve spojení s chrániči filtrů.

Upozornění

Pokud symboly F a S nejsou společné jak pro štít, tak pro rám, pak je to nejnižší úroveň, kterou lze plně přiřadit k očnímu štítu.

Upozornění

Materiály, které mohou přijít do styku s pokožkou uživatele, mohou u citlivých osob způsobit alergické reakce.

Upozornění!

Poškrábané nebo poškozené kryty musí být vyměněny.

Upozornění

Riziko pro nositele brýlí. Nárazy mohou být přenášeny v přítomnosti částic s vysokou rychlostí.

Poznámka

Pokud je v extrémních teplotních podmínkách vyžadována vysokorychlostní ochrana proti částicím, musí být vybraný oční štít označen písmenem T bezprostředně za písmenem nárazu. Pokud písmeno dopadu není následováno písmenem T, může být oční štít použit pouze proti částicím s vysokou rychlostí při pokojové teplotě.

ÚVOD

Součástí vybavení svářečské masky je filtr se dvěma fotosenzory implantovanými na úrovni oka, který automaticky ztmavne podle intenzity světla, která na něj dopadá.

Filtr zařízení je před svařováním průhledný, takže uživatelé mohou jasně sledovat pracovní plochu. Při spuštění svařovacího oblouku filtr okamžitě ztmavne.

Po dokončení oblouku se filtr vrátí do svého průhledného stavu.

Doba potřebná k přechodu filtru ze světla do tmy je kratší než 0,00004 sekundy.

Ochrana filtru zařízení je nastavitelná tak, aby uživatel mohl zvolit úroveň ochrany v rozsahu 9/13 stupňů (EN379)

Filtr poskytuje uživateli trvalou a úplnou ochranu před infračerveným a ultrafialovým (IR/UV) zářením včetně průhledného stavu.

Filtr má speciální polohu pro práci s bruskami. V této poloze není filtr ztmaven jiskrami vznikajícími při práci s bruskami.

Úroveň ochrany proti IR/UV záření je trvale nastavena na stupeň 13.

Filtr obsahuje jako vyměnitelnou povrchovou ochranu dva průhledné polymerové chrániče s vysokou molekulovou hmotností.

Chrániče jsou odolné proti ulpívání částic, tepelně odolné a odolné proti opotřebení.

5. ESPECIFICACIONES

AS-ONE

Rozměr filtru 110x90 mm
 Vyhlídková plocha 91x39 mm
 Stupeň ochrany, čirý stav 4 DIN
 Stupeň ochrany, tmavý stav 11 DIN
 UV/IR ochrana 15 DIN
 Rozsah světlého až tmavého filtru 0,05 s
 Rozsah filtru od tmavého do světlého 0,1-1,0 s
 Provozní teplota -5 / +55 °C
 Hmotnost 400 gramů
 Baterie Vestavěná lithiová baterie se solárním nabíjením
 Rozměnitelný ✓

AS-ESSENTIAL

Rozměr filtru 110x90 mm
 Vyhlídková plocha 96x39 mm
 Stupeň ochrany, čistý stav 3 DIN
 Stupeň ochrany, tmavý stav 9/13 DIN
 UV/IR ochrana 16 DIN
 Rozsah světlého až tmavého filtru 0,06 ms
 Rozsah filtru od tmavého do světlého 0,1-1,0 s
 Provozní teplota -5 / +55 °C
 Hmotnost 460 gramů
 Baterie 1x BAT CR2450 vyměnitelná se solárním nabíjením
 Rozměnitelný ✓

AS INFINITY V

Rozměr filtru 143x133 mm
 Plocha výhledu 116x81 mm
 Stupeň ochrany, čistý stav 3 DIN
 Stupeň ochrany, tmavý stav 4-8/9-13 DIN
 UV/IR ochrana 16 DIN
 Rozsah světlého až tmavého filtru 0,05 ms
 Rozsah filtru od tmavého do světlého 0,05-2,0 s
 Počet senzorů 4
 Provozní teplota -5 / +55 °C
 Hmotnost 600 gramů
 Baterie 2x BAT CR2450 vyměnitelná se solárním nabíjením
 Rozměnitelný ✓

6. NÁVOD K POUŽITÍ

Úprava pro uživatele.

Vzhledem k rozdílům v rozměrech hlavy se nastavení polohy může u jednotlivých uživatelů lišit. Pro správné nastavení zařízení pro uživatele postupujte podle této sekvence:

1. **Nastavení výšky hlavy:** Působte na horní pás postroje 8, nastavte délku pásu, dokud nespočívá na horní části hlavy tak, aby oči byly ve výšce filtru s maskou kolmou k horizontále a postroj rovnoběžně s horizontálou.
2. **Nastavení obvodu hlavy:** Zatlačte a otáčejte knoflíkem **10**, dokud postroj nezůstane pohodlný, bez klouzání a bez nadměrného utažení.
3. **Nastavení úhlu pohledu:** Povolte šrouby, zvedněte a přesuňte desku pro nastavení úhlu tak, aby spodní část masky byla v pracovní poloze 10° až 15° nakloněná směrem k obličeji uživatele.

Ajuste del grado de protección

AS-ESSENTIAL

Shade:

Je schopen upravit rozteč 9-13.

Otočte knoflíkem ve směru hodinových ručiček nebo proti směru hodinových ručiček, můžete nastavit displej, který potřebujete.

Všimněte si, že nejvhodnější nastavení lze nalézt ve výběru tónu.

Sensitivity:

Citlivost lze nastavit na „HI“ (Vysoká) nebo „LO“ (Nízká) otočením knoflíku.

Jako pravidlo pro optimální výkon se doporučuje nejprve nastavit citlivost na vysokou úroveň a poté ji postupně snižovat, dokud filtr nereaguje pouze na blikání svařovacího světla a není omylem aktivován kvůli okolním světelným podmínkám (přímé sluneční světlo, intenzivní umělé světlo, blízké svářečské oblouky atd.).

HI: Pro většinu svařovacích aplikací, zejména pro práci s nízkým svařovacím proudem.

LO (Low): Pouze za specifických okolních světelných podmínek, aby se zabránilo nežádoucím aktivacím.

Delay:

Doba zpoždění může být nastavena od MIN do MAX (0,1–1,0 s). Doba zpoždění slouží k ochraně očí svářeče před silnými zbytkovými paprsky po svařování.

Při zvyšování tmy filtru se doporučuje prodloužit intervaly zotavení.

„MAX“ (1,0 s) – Delší zpoždění je vhodné pro většinu svařovacích aplikací, zejména pro aplikace s vysokým proudem (proudem). Může být také použit při svařování nízkým proudem TIG, aby se zabránilo otevření filtru, když je snímač dočasně zablokován rukou, hořákem nebo obloukem od blízké svářečky.

„MIN“ (0,1 s) – Nejkratší zpoždění je pro aplikace bodového svařování.

Režim broušení: v tomto režimu filtr neztmavne, čímž se zabrání ztrátě zraku, pokud se použije jako ochrana proti třpytivým výčnělkům broušení.

AS INFINITY V

Shade:

Stiskněte Stín: Nastavení tonality

Prodloužený tlak odstínu: Blokuje úroveň odstínu

Sensitivity:

Úroveň 5: Vysoká/Max pro většinu aplikací.

Úroveň 1: Pouze v určitém okolním osvětlení

Delay:

Úroveň 5: 1.0s/2 .0s je vhodná pro většinu aplikací, zejména pro aplikace s vysokým proudovým proudem a delším intervalem svařování.

Úroveň 2: Vhodné pro bodové svařování.

Úroveň 1: Režim adherence

Delay Prolonged Pressure: Speciální funkce zpoždění, která nabízí pohodlnější zotavení z tmy na světlo (není vhodná pro režim lepení a bodový režim).

POZNÁMKA:

Jakmile jsou na tlačítku dvě různé barvy pro dvě operace, stiskněte a podržte 1,0s, aktivuje se druhá funkce

Režim broušení: Stiskněte tlačítko REŽIM pro snadný výběr mezi SVAŘOVÁNÍM, ŘEZÁNÍM a BROUŠENÍM v tomto režimu bude tón nastaven na $\pm 0,5$ INC.

Doporučené hodnoty stupně ochrany při obloukovém svařování dle EN 169

Metoda	Intenzita proudu (A)															
	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	600
Obalené elektrody				9		10		11		12		13				
MAG				9		10		11		12		13				
TIG			9		10		11		12		13					
MIG – těžké kovy				9		10		11		12		13				
MIG – lehké slitiny					10		11		12		13					
Povrchová úprava – vzduch – oblouk					10		11		12		13					
Plazma – řezání paprskem					9	10	11		12		13					
Mikro plazma - obloukové svařování					9	10	11		12							
	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	600

Poznámka – „pojem těžké materiály“ se vztahuje k oceli, legované oceli, mědi i jejich slitinám atd.

7. ÚDRŽBA

Čištění a skladování

Zařízení vyčistěte měkkým hadříkem, středním mýdlem a teplou vodou. Nepoužívejte rozpouštědla. Automatický filtr vyčistěte hadříkem, který neodpojuje závit. Zařízení nestříkejte ani neponořujte. Zařízení skladujte ve středním, čistém, suchém a bezprašném prostředí.

Ochranný filtr **2** se může zašpinit kouřem ze svařování, doporučujeme jej pravidelně demontovat a čistit.

Výměna ochranných čoček

Automatický filtr **18** má dva povrchové chrániče, které chrání zbytek filtru před výstupky a postříkáním, ke kterým může dojít během procesu svařování.

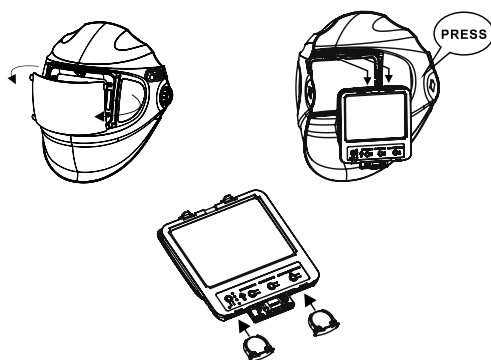


Používejte pouze originální filtry dodané vaším distributorem.

Výměna automaticky ztmavujícího svařovacího filtru

AS INFINITY V

Sejměte přední ochrannou desku a otočte přilbu vzhůru nohama, stiskněte oba kohoutky na horní straně filtru a vysuňte filtr ven.



Záruka

Záruční podmínky

Jako profesionální tým je záruční doba stanovena na jeden rok od data nákupu.

Záruka zaniká okamžitě, pokud oddělení zákaznického servisu ústředních kanceláří nemá záruční list do jednoho měsíce od data nákupu.

Záruka také zaniká, pokud bylo zařízení používáno nesprávně nebo s použitím příslušenství nevhodného pro použití určené výrobcem.

Záruka je omezena pouze na výrobní nebo obráběcí vady a končí po demontáži, manipulaci nebo opravě dílů mimo továrnu.

Společnost STAYER se zavazuje bezplatně opravit nebo vyměnit výrobek nebo jeho části, které jsou po prohlídce vadné, pouze podle uvážení svých techniků.

Veškeré náklady na dopravu a demontáž budou považovány za odpovědnost kupujícího.

Pro usnadnění práce techniků přiložte popis závad, které zákazník zaznamenal na zařízení během jeho používání.

8. INSPEKCE

Před každým použitím je nutné zkontrolovat zařízení. Zařízení nepoužívejte, pokud nastane některá z následujících okolností. Jakékoli neplatné součásti musí být okamžitě vyměněny.

Postroj opěrky hlavy bude čistý, integrální a umožní dokonalé uchycení k hlavě.

Přilba bude čistá, neporušená a nebude vykazovat žádné praskliny.

Chrániče a filtry musí být neporušené, bez vložených projekcí nebo trhlin, včetně ochranných čoček.

Filtr musí zcela zakrýt svou mezeru, aby jím nemohlo projít žádné světlo.

Fotosenzory musí být viditelné za všech okolností a nesmí být zakryty žádnými nečistotami.

Filtr nesmí překročit dobu bezpečného použití. Ověřte, že po kódu sledovatelnosti uvedeném na pravé straně vnitřní části filtru neuplynuly více než dva roky. První dvě číslice označují rok výroby. Další dvě číslice označují číslo výrobního týdne.

Ujistěte se, že automatický filtr neselže a neztmavne ihned poté, co se objeví svařovací oblouk. V opačném případě roušku nenoste a okamžitě kontaktujte svého prodejce. Nezkoušejte bezpečnost přímo se svařovacím obloukem.

Postup kontroly masky:

1. K otestování automatického filtru použijte zapalovač. Pouze s jiskrami filtru by mělo být okamžitě ztmaveno v jakékoli poloze ovládání citlivosti.
2. Mohou také položit pájecí masku čelem ke slunci a zkontrolovat, zda filtr ztmavne. Před testováním nejprve zvyšte kontrolu citlivosti 15 mezi střední a vysokou.

Před použitím vždy otestujte!

Senzory automatického ztmavovacího filtru musí být udržovány čisté a čisté.

9. PROBLÉMY - ŘEŠENÍ

Nepravidelné ztmavnutí

Čelenka nesedí a mezi očima a filtrem je nerovnoměrná vzdálenost. (Upravte pásmo, abyste zmenšili rozdíl od filtru.)

Filtr neztmavne ani nebliká

Čočka předního krytu je znečištěná nebo poškozená (vyměňte ji prosím).

Senzory jsou znečištěné/zablokované nebo je zablokován solární panel (vyčistěte povrch senzorů, abyste se ujistili, že je při svařování neblokuje rukou nebo jinou překážkou).

Citlivost je příliš nízká nebo doba zpoždění je příliš krátká (nastavte je na požadovanou úroveň).

Ujistěte se, že zvolený režim je správný (nikoli režim broušení).

Filtr ztmavne bez aktivace oblouku

Citlivost je příliš vysoká (Upravte citlivost na požadovanou úroveň).

Filtr zůstává po dokončení svařování tmavý

Doba zpoždění je příliš dlouhá (Nastaví dobu zpoždění na požadovanou úroveň).

Pomalá odezva

Provozní teplota je příliš nízká (nepoužívejte při teplotách pod -10 °C nebo 14 °F).

Svářečské skluzu na helmu

Čelenka není utažená. (Resetujte čelenku)

1. ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Εμπροσθόφυλλο
2. Εξωτερικός προστατευτικός φακός.
3. Ηλιακή φόρτιση.
4. Φως LED
5. Έλεγχος ρύθμισης του βαθμού προστασίας.
6. Βίδες στερέωσης της ζώνης τύπου σαγής στο κράνος.
7. Υφασμάτινη ζώνη εφίδρωσης.
8. Ζώνη ρύθμισης ύψους ιμάντα πρόσδεσης.
9. Κουμπί ρύθμισης της περιμετρικής ζώνης της ζώνης τύπου σαγής.
10. Αναμονή για εκκαθάριση της ρύθμισης.
11. Ρύθμιση ευαισθησίας στο σκοτάδι.
12. Μονάδα μπαταρίας λιθίου για φως LED.
13. Ρυθμιστής σκιάς.
14. Επιλογή τρόπου λειτουργίας.
15. LED ON/OFF.
16. Καπάκι συσκευής
17. Αλλαγή μπαταρίας.
18. Αυτόματο φίλτρο



Φυλάσσετε πάντα αυτό το εγχειρίδιο και το διατηρείτε προσβάσιμο στον χρήστη.



Διαβάστε και κατανοήστε πλήρως αυτό το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό.

2. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ



Μη χρησιμοποιείτε εξοπλισμό συγκόλλησης χωρίς σωστή εκπαίδευση.



Μη χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό εάν δεν είναι κατάλληλος για χρήση. Πριν από κάθε χρήση, επιθεωρήστε τον εξοπλισμό όπως εξηγείται σε αυτό το εγχειρίδιο, για να βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός είναι σε άριστη κατάσταση.



Μην κάνετε τροποποιήσεις στον εξοπλισμό που δεν καλύπτονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Μη χρησιμοποιείτε ανταλλακτικά διαφορετικά από τα πρωτότυπα που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

3. ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

Μην εργάζεστε με κίνδυνο σοβαρών επιπτώσεων. Αυτός ο εξοπλισμός έχει σχεδιαστεί για προστασία υπό κανονικές συνθήκες συγκόλλησης.

Μην εργάζεστε εκτός των περιθωρίων χρήσης του εξοπλισμού. Ο εξοπλισμός δεν θα προστατεύει από περιβάλλοντα με διαβρωτικά υγρά ή σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες. Μην εργάζεστε εκτός των περιθωρίων χρήσης του εξοπλισμού.

Η χρήση αυτού του εξοπλισμού σε θερμοκρασία κάτω των -5°C ή άνω των 55°C επηρεάζει την απόδοση του φίλτρου και μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στο μάτι και απώλεια όρασης.

Αυτός ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εναέρια συγκόλληση και συγκόλληση με λείζερ.

Αυτός ο εξοπλισμός δεν είναι προετοιμασμένος να λειτουργήσει σε υγρή κατάσταση ή στο νερό. Μην βυθίζετε τον εξοπλισμό.

Μην εργάζεστε εκτός των περιθωρίων χρήσης του εξοπλισμού. Η χρήση αυτού του εξοπλισμού σε οποιοδήποτε είδος εργασίας που απαιτεί βαθμό προστασίας στην πιο σκοτεινή κατάσταση μεγαλύτερο από 13 μπορεί να οδηγήσει σε μόνιμη βλάβη στο μάτι και απώλεια όρασης. Ως εκ τούτου, αυτός ο εξοπλισμός δεν ισχύει για κοπή με λείζερ, συγκόλληση με λείζερ και οποιαδήποτε εργασία που απαιτεί βαθμό μεγαλύτερο από 13.

Μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό σε εντατική εναέρια συγκόλληση.

Κίνδυνος, μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρές ζημιές από εγκαύματα, εάν υπάρχει κίνδυνος καθίζησης λιωμένου μετάλλου.

Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες στο φίλτρο και στο κράνος συγκόλλησης.

4. ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Οι μάσκες συγκόλλησης Stayer αποτελούνται από τέσσερα μέρη:

1. ΚΡΑΝΟΣ STAYER EN 175 F
2. Αυτόματο Σκούρο Φίλτρο 3 - 9/13 STAYER 1/3/2/2/379
3. STAYER 1 F Εξωτερικός προστατευτικός φακός
4. ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΣ ΦΑΚΟΣ STAYER 1 S

Επεξήγηση στο κράνος STAYER EN 175 F CE.
STAYER = κωδικός κατασκευαστή, EN 175 = πρότυπος αριθμός, F = σύμβολο χαμηλής ενεργειακής πρόσκρουσης (45 m / s) CE = Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση

Επεξήγηση του φίλτρου αυτόματης συσκότισης 4/9-13 STAYER 1/1/1/2/379 CE.

Επεξήγηση: 3 = βαθμός προστασίας φωτεινής κατάστασης, 9-13 = βαθμός προστασίας σκοτεινής κατάστασης, STAYER = κωδικός κατασκευαστή, 1 = οπτική κλάση, 1 = διάχυση φωτεινής κλάσης, 1 = κλάση ομοιογένειας, 2 = κλάση γωνιακής εξάρτησης, 379 = αριθμός τυπικών δοκιμών, CE = Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση.

Επεξήγηση του προστατευτικού φακού STAYER 1 F CE και STAYER 1 S CE.

Επεξήγηση: STAYER = κωδικός κατασκευαστή, 1 = οπτική κλάση, F = σύμβολο χαμηλής ενεργειακής πρόσκρουσης (45m / s)
ή S = Αυξημένη αντοχή, CE = Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση.

Προειδοποίηση

Τα φίλτρα αυτόματης ρύθμισης έντασης φωτισμού χρησιμοποιούνται μόνο σε συνδυασμό με προστατευτικά φίλτρων.

Προειδοποίηση

Εάν τα σύμβολα F και S δεν είναι κοινά τόσο για την ασπίδα όσο και για το πλαίσιο, τότε είναι το χαμηλότερο επίπεδο που μπορεί να αποδοθεί πλήρως στην ασπίδα ματιών.

Προειδοποίηση

Τα υλικά που ενδέχεται να έρθουν σε επαφή με το δέρμα του χρήστη θα μπορούσαν να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε ευαίσθητα άτομα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Τα γδαρμένα ή κατεστραμμένα προστατευτικά πρέπει να αντικαθίστανται.

Κοινοποίηση

Κίνδυνος για τον χρήστη γυαλιών. Οι επιπτώσεις μπορούν να μεταδοθούν παρουσία σωματιδίων υψηλής ταχύτητας

Σημείωση

Εάν απαιτείται προστασία σωματιδίων υψηλής ταχύτητας σε ακραίες συνθήκες θερμοκρασίας, η επιλεγμένη ασπίδα ματιών πρέπει να επισημαίνεται με το γράμμα T αμέσως μετά το γράμμα πρόσκρουσης. Εάν το γράμμα πρόσκρουσης δεν ακολουθείται από το γράμμα T, τότε η ασπίδα ματιών μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο έναντι σωματιδίων υψηλής ταχύτητας σε θερμοκρασία δωματίου.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Ο εξοπλισμός μάσκας συγκόλλησης περιλαμβάνει ένα φίλτρο με δύο φωτοαισθητήρες που εμφυτεύονται στο επίπεδο του ματιού, το οποίο σκουραίνει αυτόματα ανάλογα με την ένταση του φωτός που πέφτει πάνω του.

Το φίλτρο του εξοπλισμού είναι διαφανές πριν από τη συγκόλληση, έτσι ώστε οι χρήστες να μπορούν να παρατηρούν σαφώς την επιφάνεια εργασίας. Όταν ξεκινήσει το τόξο συγκόλλησης, το φίλτρο σκουραίνει αμέσως.

Όταν ολοκληρωθεί το τόξο, το φίλτρο θα επιστρέψει στη διαφανή του κατάσταση.

Ο χρόνος που χρειάζεται για να περάσει το φίλτρο από το φως στο σκοτάδι είναι λιγότερο από 0,00004 δευτερόλεπτα.

Η προστασία του φίλτρου του εξοπλισμού είναι ρυθμιζόμενη έτσι ώστε ο χρήστης να μπορεί να επιλέξει ένα επίπεδο προστασίας στην περιοχή 9/13 μοιρών (EN379)

Το φίλτρο παρέχει στον χρήστη μόνιμη και πλήρη προστασία από την υπέρυθη και υπεριώδη (IR/UV) ακτινοβολία, συμπεριλαμβανομένης της διαφανούς κατάστασης.

Το φίλτρο έχει μια ειδική θέση για την εργασία με μύλους. Σε αυτή τη θέση το φίλτρο δεν σκοτεινιάζει από τους σπινθήρες που παράγονται όταν εργάζεστε με μύλους. Το επίπεδο προστασίας από την υπέρυθη/υπεριώδη ακτινοβολία ορίζεται μόνιμα στον βαθμό 13.

Το φίλτρο περιλαμβάνει ως αντικαταστάσιμη επιφανειακή προστασία δύο διαφανή προστατευτικά πολυμερούς υψηλού μοριακού βάρους.

Τα προστατευτικά είναι ανθεκτικά στη συγκόλληση σωματιδίων, θερμοσκληρυνόμενα και ανθεκτικά στη φθορά.

5. ESPECIFICACIONES

AS-ONE

Διάσταση φίλτρου 110x90 mm
Περιοχή θέασης 91x39 mm
Βαθμός προστασίας, σαφής κατάσταση 4 DIN
Βαθμός προστασίας, σκοτεινή κατάσταση 11 DIN
Προστασία UV/IR 15 DIN
Εύρος από ανοιχτό έως σκούρο φίλτρο 0,05 δευτ.
Εύρος φίλτρων από σκούρο έως ανοιχτόχρωμο 0,1-1,0.. δευτ.
Θερμοκρασία λειτουργίας -5 / +55 °C
Βάρος 400 γραμμάρια
Μπαταρία Ενσωματωμένη μπαταρία λιθίου με ηλιακή φόρτιση
Grindable ✓

AS-ESSENTIAL

Διάσταση φίλτρου 110x90 mm
Περιοχή θέασης 96x39 mm
Βαθμός προστασίας, σαφής κατάσταση 3 DIN
Βαθμός προστασίας, σκοτεινή κατάσταση 9/13 DIN
Προστασία UV/IR 16 DIN
Εύρος φίλτρου από ανοιχτό έως σκούρο 0,06 ms
Εύρος φίλτρων από σκούρο έως ανοιχτόχρωμο 0,1-1,0.. δευτ.
Θερμοκρασία λειτουργίας -5 / +55 °C
Βάρος 460 γραμμάρια
Μπαταρία 1x Bat CR2450 με δυνατότητα αντικατάστασης με ηλιακή φόρτιση
Grindable ✓

AS INFINITY V

Διάσταση φίλτρου 143x133 mm
Περιοχή παρατήρησης 116x81 mm
Βαθμός προστασίας, σαφής κατάσταση 3 DIN
Βαθμός προστασίας, σκοτεινή κατάσταση 4-8/9-13 DIN
Προστασία UV/IR 16 DIN
Εύρος φίλτρου από ανοιχτό έως σκούρο 0,05 ms
Εύρος φίλτρων από σκούρο έως ανοιχτόχρωμο 0,05-2,0 δευτ.
Αριθμός αισθητήρων 4
Θερμοκρασία λειτουργίας -5 / +55 °C
Βάρος 600 γραμμάρια
Μπαταρία 2x Bat CR2450 με δυνατότητα αντικατάστασης με ηλιακή φόρτιση
Grindable ✓

6. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ρύθμιση για τον χρήστη.

Λόγω διαφορών στις διαστάσεις της κεφαλής, οι ρυθμίσεις θέσης ενδέχεται να διαφέρουν από χρήστη σε χρήστη. Για να προσαρμόσετε σωστά τον εξοπλισμό στον χρήστη, ακολουθήστε αυτήν την ακολουθία:

1. Ρύθμιση του ύψους της κεφαλής: Ενεργήστε στην άνω ζώνη της ζώνης ασφαλείας 8, ρυθμίζοντας το μήκος της ζώνης ασφαλείας μέχρι να ακουμπήσει στην κορυφή της κεφαλής έτσι ώστε τα μάτια να βρίσκονται στο ύψος του φίλτρου με τη μάσκα κάθετα προς την οριζόντια και την ζώνη ασφαλείας παράλληλα προς την οριζόντια.

- Ρύθμιση της περιμέτρου της κεφαλής:** Ενεργοποιήστε το κουμπί ρύθμισης **10** πιέζοντας και περιστρέφοντας μέχρι η ζώνη ασφαλείας να παραμείνει άνετη, χωρίς ολίσθηση και χωρίς υπερβολικό σφίξιμο.
- Ρύθμιση της γωνίας θέασης:** Χαλαρώστε τις βίδες, ανασηκώστε και μετακινήστε την πλάκα ρύθμισης γωνίας έτσι ώστε το κάτω μέρος της μάσκας να βρίσκεται σε θέση εργασίας 10° έως 15° με κλίση προς το πρόσωπο του χρήστη.

βαθμός προστασίας

AS-ESSENTIAL

Σκίαση:

Είναι σε θέση να προσαρμόσει τον αγωνιστικό χώρο 9-13. Περιστρέψτε τον επιλογέα δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα, μπορείτε να ρυθμίσετε την οθόνη που χρειάζεστε. Σημειώστε ότι η πιο κατάλληλη ρύθμιση μπορεί να βρεθεί στην επιλογή τόνου.

Ευαισθησία:

Η ευαισθησία μπορεί να ρυθμιστεί σε "HI" (Υψηλή) ή "LO" (Χαμηλή) περιστρέφοντας τον επιλογέα.

Κατά κανόνα για βέλτιστη απόδοση, συνιστάται η ρύθμιση της ευαισθησίας σε υψηλό επίπεδο αρχικά και στη συνέχεια η σταδιακή μείωσή της, έως ότου το φίλτρο αντιδρά μόνο σε αναλαμπές φωτός συγκόλλησης και δεν ενεργοποιείται κατά λάθος λόγω συνθηκών φωτισμού περιβάλλοντος (άμεσο ηλιακό φως, έντονο τεχνητό φως, τόξα κοντινών συγκολλητών κ.λπ.).

HI: Για τις περισσότερες εφαρμογές συγκόλλησης, ειδικά για εργασίες με χαμηλό ρεύμα συγκόλλησης.

LO (Χαμηλό): Μόνο σε συγκεκριμένες συνθήκες φωτισμού περιβάλλοντος για την αποφυγή ανεπιθύμητων ενεργοποιήσεων.

Καθυστέρηση:

Ο χρόνος καθυστέρησης μπορεί να ρυθμιστεί από MIN σε MAX (0,1–1,0 s). Ο χρόνος καθυστέρησης χρησιμεύει για την προστασία των ματιών του συγκολλητή από ισχυρές υπολειμματικές ακτίνες μετά τη συγκόλληση.

Συνιστάται να παρατείνετε τα χρονικά διαστήματα ανάκτησης όταν αυξάνετε το σκοτάδι του φίλτρου.

"MAX" (1,0 s) – Μια μεγαλύτερη καθυστέρηση είναι κατάλληλη για τις περισσότερες εφαρμογές συγκόλλησης, ειδικά για εφαρμογές υψηλής τάσης (ένταση). Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε συγκόλληση TIG χαμηλού ρεύματος για να αποτρέψει το άνοιγμα του φίλτρου όταν ο αισθητήρας εμποδίζεται προσωρινά από ένα χέρι, φακό ή τόξο από έναν κοντινό συγκολλητή.

"MIN" (0,1 s) – Η συντομότερη καθυστέρηση είναι για εφαρμογές σημειακής συγκόλλησης.

Τρόπος λείανσης: σε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας το φίλτρο δεν σκουραίνει, αποφεύγοντας την απώλεια της όρασης όταν χρησιμοποιείται ως προστατευτικό έναντι των αφρωδών προεξοχών λείανσης.

AS INFINITY V

Σκίαση:

Πατήστε απόχρωση: Ρύθμιση τόνου
Παρατεταμένη πίεση σκίασης: Επίπεδο απόχρωσης μπλοκ

Ευαισθησία:

Επίπεδο 5: Υψηλό/Μέγιστο για τις περισσότερες εφαρμογές.

Επίπεδο 1: Μόνο σε κάποιο συγκεκριμένο περιβάλλον φωτισμό

Συνιστώμενη χρήση διαφόρων βαθμών προστασίας σε συγκόλληση με τόξο σύμφωνα με το EN 169

Διαδικασία	Ένταση ρεύματος (Α)																	
	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
Επενδυμένα ηλεκτρόδια				9	10	11	12	13										
Συγκόλληση με τόξο σε ενεργή ατμόσφαιρα				9	10	11	12	13										
Συγκόλληση με βολφράμιο υπό αδρανές αέριο		9	10	11	12	13												
Συγκόλληση με τόξο σε αδρανή ατμόσφαιρα με βαρέα μέταλλα			9	10	11	12	13											
Συγκόλληση με τόξο σε αδρανή ατμόσφαιρα με ελαφρά κράματα					10	11	12	13										
Τόξο που τελειώνει στον αέρα					10	11	12	13										
Κοπή με εκτόξευση πλάσματος					9	10	11	12	13									
Συγκόλληση με τόξο μικροπλάσματος					9	10	11	12										
	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
ΣΗΜΕΙΩΣΗ - Ο όρος «βαριά υλικά» ισχύει για τον χάλυβα, τα κράματα χάλυβα, τον χαλκό και τα κράματά του κλπ.																		

ΣΗΜΕΙΩΣΗ - Ο όρος «βαριά υλικά» ισχύει για τον χάλυβα, τα κράματα χάλυβα, τον χαλκό και τα κράματά του κλπ.

Καθυστέρηση:

Επίπεδο 5: το 1.0s/2 .0s είναι κατάλληλο για τις περισσότερες εφαρμογές, ειδικά για εφαρμογές ρεύματος υψηλής έντασης και μεγαλύτερα διαστήματα συγκόλλησης.

Επίπεδο 2: Κατάλληλο για σημειακή συγκόλληση.

Επίπεδο 1: Λειτουργία προσκόλλησης

Καθυστέρηση παρατεταμένης πίεσης: Ειδική λειτουργία καθυστέρησης, που προσφέρει πιο άνετη ανάκτηση από το σκοτάδι στο φως (δεν είναι κατάλληλη για λειτουργία καρφώματος και λειτουργία σημείου).

Ση μ .

Μόλις υπάρχουν δύο διαφορετικά χρώματα σε ένα κουμπί για δύο λειτουργίες, πατήστε και κρατήστε πατημένο με 1,0s, ενεργοποιείται η δεύτερη λειτουργία

Λειτουργία λείανσης: Πατήστε το κουμπί MODE για εύκολη επιλογή μεταξύ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ, ΚΟΠΗΣ και ΛΕΙΑΝΣΗΣ σε αυτή τη λειτουργία, ο τόνος θα ρυθμιστεί σε $\pm 0,5$ INC.

7. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ και ΑΠΟΘΗ

Καθαρίστε τον εξοπλισμό με ένα μαλακό πανί, μεσαίο σαπούνι και ζεστό νερό. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες. Καθαρίστε το αυτόματο φίλτρο με ένα πανί που δεν αποσυνδέει τα σπειρώματα. Μην ψεκάσετε ή βυθίζετε τον εξοπλισμό.

Αποθηκεύστε τον εξοπλισμό σε περιβάλλον μεσαίας θερμοκρασίας, καθαρό, στεγνό και χωρίς σκόνη.

Το προστατευτικό φίλτρο **2** μπορεί να λερωθεί με καπνό συγκόλλησης, συνιστάται να το αποσυναρμολογείτε και να το καθαρίζετε τακτικά.

Αλλαγή προστατευτικών φακών

Το αυτόματο φίλτρο **18** διαθέτει δύο προστατευτικά επιφάνειες για τη διατήρηση του υπόλοιπου φίλτρου από προεξοχές και πιτσιλιές που μπορεί να εμφανιστούν κατά τη διάρκεια της διαδικασίας συγκόλλησης.

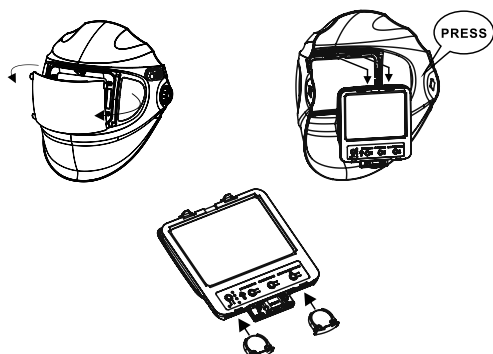


Χρησιμοποιείτε μόνο πρωτότυπα φίλτρα που παρέχονται από τον διανομέα σας.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ του ΦΙΛΤΡΟΥ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ ΑΥΤΟ

AS INFINITY V

Αφαιρέστε την μπροστινή προστατευτική πλάκα και γυρίστε το κράνος ανάποδα, πιέστε και τις δύο βρύσες πάνω από το φίλτρο και σπρώξτε το φίλτρο προς τα έξω.



ΕΓΓΥΗΣΗ

Όροι της εγγύησης

Ως επαγγελματική ομάδα, η περίοδος εγγύησης ορίζεται σε ένα έτος από την ημερομηνία αγοράς.

Η εγγύηση παύει αμέσως εάν το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών των Κεντρικών γραφείων δεν έχει την κάρτα εγγύησης εντός ενός μηνός από την ημερομηνία αγοράς.

Η εγγύηση παύει επίσης όταν ο εξοπλισμός έχει χρησιμοποιηθεί ακατάλληλα ή με τη χρήση εξαρτημάτων που δεν είναι κατάλληλα για τις χρήσεις που προορίζονται από τον κατασκευαστή.

Η εγγύηση περιορίζεται μόνο σε κατασκευαστικά ή μηχανουργικά ελαττώματα και παύει όταν τα εξαρτήματα έχουν αποσυναρμολογηθεί, υποστεί χειρισμό ή επισκευαστεί εκτός του εργοστασίου.

Η STAYER αναλαμβάνει μόνο να επισκευάσει ή να αντικαταστήσει δωρεάν το προϊόν, ή μέρη αυτού, που είναι ελαττωματικά, μετά από εξέταση, κατά την αποκλειστική κρίση των Τεχνικών της.

Όλα τα έξοδα μεταφοράς και αποσυναρμολόγησης θεωρούνται ευθύνη του αγοραστή.

Για να διευκολύνετε την εργασία των τεχνικών, επισυνάψτε μια περιγραφή των ελαττωμάτων που έχει παρατηρήσει ο πελάτης στον εξοπλισμό κατά τη χρήση του.

8. ΕΛΕΓΧΟΣ.

Πριν από κάθε χρήση, είναι υποχρεωτική η επιθεώρηση του εξοπλισμού. Μη χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό εάν προκύψει οποιαδήποτε από τις ακόλουθες περιστάσεις. Τυχόν μη έγκυρα εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.

Η ζώνη συγκράτησης κεφαλής θα είναι καθαρή, ενσωματωμένη και θα επιτρέπει την τέλεια εφαρμογή στο κεφάλι.

Το κράνος θα είναι καθαρό, άθικτο και δεν θα παρουσιάζει κανενός είδους ρωγμή.

Τα προστατευτικά και τα φίλτρα πρέπει να είναι άθικτα, χωρίς ενσωματωμένες προεξοχές ή ρωγμές, συμπεριλαμβανομένων των προστατευτικών φακών.

Το φίλτρο πρέπει να καλύπτει πλήρως το διάκενο του, έτσι ώστε να μην μπορεί να περάσει φως.

Οι φωτοαισθητήρες πρέπει να είναι ορατοί σε όλες τις περιστάσεις και δεν πρέπει να καλύπτονται από κανένα είδος βρωμιάς.

Το φίλτρο δεν πρέπει να έχει υπερβεί τον ασφαλή χρόνο χρήσης του. Επαληθεύστε ότι δεν έχουν περάσει περισσότερα από δύο χρόνια από τον κωδικό ιχνηλασιμότητας που αναγράφεται στη δεξιά πλευρά του εσωτερικού μέρους του φίλτρου. Τα δύο πρώτα ψηφία υποδεικνύουν το έτος κατασκευής. Τα επόμενα δύο ψηφία υποδεικνύουν τον αριθμό της εβδομάδας κατασκευής.

Βεβαιωθείτε ότι το αυτόματο φίλτρο δεν αστοχεί και σκουραίνει αμέσως μετά την εμφάνιση του τόξου συγκόλλησης. Διαφορετικά, μην φορέσετε τη μάσκα και επικοινωνήστε αμέσως με τον αντιπρόσωπό σας. Μην πραγματοποιείτε δοκιμές απευθείας με τόξο συγκόλλησης για ασφάλεια.

Διαδικασία ελέγχου μάσκας:

1. Χρησιμοποιήστε αναπτήρα για να ελέγξετε το αυτόματο φίλτρο. Μόνο με τους σπινθήρες του φίλτρου θα πρέπει να σκουραίνει αμέσως σε οποιαδήποτε θέση του ελέγχου ευαισθησίας.
2. Μπορούν επίσης να τοποθετήσουν τη μάσκα συγκόλλησης προς τον ήλιο και να ελέγξουν ότι το φίλτρο σκουραίνει. Πριν από τη δοκιμή, αυξήστε πρώτα τον έλεγχο ευαισθησίας 15 μεταξύ μεσαίου και υψηλού επιπέδου.

Δοκιμάζετε πάντα πριν από τη χρήση!

Οι αισθητήρες του φίλτρου αυτόματης συσκότισης πρέπει να διατηρούνται καθαροί και διαυγείς.

9. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ**Ακανόνιστο σκούρο χρώμα**

Η κεφαλόδεσμος είναι ακατάλληλη και υπάρχει άνιση απόσταση μεταξύ των ματιών και του φίλτρου. (Ρυθμίστε τη ζώνη για να μειώσετε τη διαφορά από το φίλτρο.)

Το φίλτρο δεν σκουραίνει ούτε αναβοσβήνει

Ο φακός του μπροστινού καλύμματος είναι βρώμικος ή κατεστραμμένος (αντικαταστήστε τον).

Οι αισθητήρες είναι βρώμικοι/μπλοκαρισμένοι ή ο ηλιακός συλλέκτης είναι μπλοκαρισμένος (Καθαρίστε την επιφάνεια των αισθητήρων για να βεβαιωθείτε ότι δεν τους μπλοκάρει με το χέρι σας ή άλλο εμπόδιο κατά τη συγκόλληση).

Η ευαισθησία είναι πολύ χαμηλή ή ο χρόνος καθυστέρησης είναι πολύ μικρός (Προσαρμόστε τα στο απαιτούμενο επίπεδο).

Βεβαιωθείτε ότι η επιλεγμένη λειτουργία είναι σωστή (όχι η λειτουργία λείανσης).

Το φίλτρο σκουραίνει χωρίς να ενεργοποιείται το τόξο

Η ευαισθησία είναι πολύ υψηλή (Ρυθμίστε την ευαισθησία στο απαιτούμενο επίπεδο).

Το φίλτρο παραμένει σκοτεινό μετά την ολοκλήρωση της συγκόλλησης

Ο χρόνος καθυστέρησης είναι πολύ μεγάλος (Ρυθμίζει τον χρόνο καθυστέρησης στο απαιτούμενο επίπεδο).

“αργή” απόκριση

Η θερμοκρασία λειτουργίας είναι πολύ χαμηλή (Μη χρησιμοποιείτε σε θερμοκρασίες κάτω των -10°C ή 14°F).

Γλιστρήματα κράνους συγκόλλησης

Η κορδέλα δεν είναι σφιχτή. (Επαναφορά του κεφαλόδεσμου)

NOTAS



NOTAS



NOTAS



NOTAS



CONDICIONES GENERALES DE LA GARANTÍA

En STAYER IBERICA S.A. (en adelante "STAYER"), se realizan unos estrictos procesos de control, para que todos productos cumplan con los parámetros de seguridad y calidad requeridos.

Para entender el ámbito de aplicación de este escrito, diferenciamos:

- Consumidores o usuarios, como las personas físicas que actúan con un propósito ajeno a su actividad comercial, empresarial, oficio o profesión. Son también consumidores a efectos de esta norma las personas jurídicas y las entidades sin personalidad jurídica que actúen sin ánimo de lucro en un ámbito ajeno a una actividad comercial o empresarial.

- Profesionales, como aquellos que sacan un rédito comercial, laboral o empresarial con la utilización de cualquier tipo de producto de la marca STAYER.

STAYER ofrece una garantía para todas las herramientas electroportátiles, de jardín y equipos de soldadura con arreglo a las siguientes condiciones.

1- STAYER ofrece una garantía de 36 meses contra defectos de fabricación o faltas de conformidad para el usuario o consumidor, teniendo en cuenta que este fallo de fabricación tiene que ser fácilmente visible o comprobable, ya que se analizará dicho producto en nuestros laboratorios para analizar dicha disconformidad. En el caso de que el producto en cuestión haya estado sometido a un uso industrial, profesional o similar, dicha garantía se limita exclusivamente a 12 meses desde que se realizó la compra por parte del primer comprador.

2- Los siguientes casos no están contemplados en la garantía:

- a. Defecto en el producto, derivados de la no aplicación de las medidas de seguridad y de mantenimiento del producto, indicadas en su manual de instrucciones.

- b. Que la herramienta haya sido dañada, debido a que se han utilizado accesorios, consumibles o repuestos de otras marcas, no compatibles con el modelo original de STAYER o defectuosos que provoquen daños en el equipo o herramienta.

- c. Que la máquina o producto haya sido manipulada, modificada o reparada por personal ajeno al Grupo STAYER o a sus Servicios de Asistencia Técnica Autorizados.

- d. Variaciones mínimas de las características del producto, que no influyan en su correcto funcionamiento y en el valor del producto.

- e. Productos que hayan sido conectados con una tensión o voltaje diferente a la indicada en las características del equipo, provocando un fallo eléctrico.

- f. Cualquier producto que haya sufrido algún desgaste en alguna de sus piezas, por el uso normal de la herramienta, siendo esta pieza un consumible,

accesorios o elemento sujeto al desgaste que debería de cambiarse por su propio uso por parte del usuario.

- g. Cualquier producto que presente una falla, debida a un manejo inadecuado de la herramienta, incompatible con los usos o aplicaciones indicadas en el manual de la herramienta.

- h. Productos que presenten una falla debida a que el propietario no ha cumplido con el mantenimiento correcto de la herramienta. El comprador es el encargado de realizar los mantenimientos del producto que compra, para respetar su vida útil.

- i. Los accesorios y consumibles de las herramientas, debido a que tienen una vida limitada y se desgastan en condiciones normales por su uso.

3- Para que se aplique el proceso de reclamación de la garantía, antes que nada se deberá rellenar el formulario de reparación en formato físico o digital, y tramitarlo directamente con el vendedor del producto o con los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados correspondientes. Se deberá adjuntar una copia del justificante de compra, donde se vea claramente la fecha en la que se produjo la compra. Los gastos de envío no estarán cubiertos en el caso de que se envíe la herramienta al vendedor o al servicio técnico sin haberlo tramitado con anterioridad.

4- En el caso de que los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados de STAYER, no detecten una falta de conformidad o un fallo de fabricación, STAYER no se hará cargo de los gastos de envío, ni de comprobación de dicha anomalía.

5- Queda prohibido la cesión de la actual garantía, no se aplicará en equipos de segunda mano.

6- Durante la aplicación de la garantía por faltas de conformidad o fallos de fabricación, el equipo a reparar quedará bajo custodia en las instalaciones STAYER o los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados, sin derecho por parte del consumidor de obtener un equipo de sustitución durante el periodo de reparación.

7- Para proceder a eliminar las faltas de conformidad o fallos de fabricación incluidos en las condiciones de la garantía, STAYER se limitará a reparar o sustituir todas las piezas necesarias de forma gratuita para que la herramienta o equipo funcione correctamente acorde a los parámetros de calidad y seguridad. STAYER se reserva el derecho de poder sustituir el equipo por uno similar en casos donde no sea posible la reparación del equipo.

Puede encontrar esta información en otros idiomas en:

<https://www.stayer.es/>

WARRANTY GENERAL CONDITIONS

In STAYER IBERICA S.A. (from now on "STAYER"), strict control processes are conducted to comply with the security and quality required.

To understand the application area of this text, we differentiate the following users:

- Users or consumers, as private individuals whose acts are not related to their main commercial, business activity or their main profession or trade. Legal persons and entities without legal personality which act with non-profit means in an unrelated commercial or corporate environment.
- Professionals, whom obtain commercial, business or working profits by using any STAYER product.

STAYER offers a guarantee for all of its power tools, garden tools and welding tools, subject to the following conditions:

1- STAYER offers a 36 month guarantee against manufacturing defects or consistency issues, bearing in mind that any issue must be easily visible or provable, as the product will be tested at our labs to verify said issues. If the product has been subjected to industrial or professional use, said guarantee will cover exclusively 12 months since the first buyer acquired the product.

2- The following cases are exempt from the guarantee:

- a. Any kind of defect or malfunctioning caused by not applying the safety and maintenance instructions given in the User's guide.
- b. Any damage caused by using other brand's accessories, incompatible accessories with the tool model or faulty accessories.
- c. Any manipulation, modification or repair conducted by staff unrelated to STAYER or its associated Technical Support Services.
- d. Products with minimal deviations from the features that do not impact on the tool's optimal performance and its value.
- e. Products which have been connected to a different voltage tension grid than the one stated on the tool's features, causing an electrical failure.
- f. Products or components which have suffered wear due to the normal use of the tool, being said components consumables, accessories or components subject to wear that must be replaced by the owner.
- g. Products that show any kind of misuse or application which deviates from its original intended uses, listed in the Users guide.
- h. Products that show lack of correct maintenance from the owner. The owner is responsible for the tool's maintenance in order to preserve its service life.
- i. Accessories and tool consumables, as their intended use has a limited service life that includes wear.

3- In order to claim the guarantee rights, the tool owner must first fill the repair order either digitally or physically, and process it with the tool's vendor or the Authorized Technical Support Services before shipping the tool. A copy of the purchase receipt or invoice must be attached to the form where the purchase date can clearly be seen. Shipping costs are not included if the product is delivered to the vendor or the Technical Support Services without processing the repair form first.

4- If the Authorized Technical Support or STAYER is unable to locate the defect or issue, STAYER will not assume the shipping costs, nor the costs derived from testing the tool to locate the issue.

5- Guarantee transfer is completely forbidden, the guarantee does not cover second-hand products.

6- During the guarantee application due to manufacturing defects or consistency issues, the product will remain under STAYER's custody in its facilities or its Authorized Technical Support Services. During this period of time the tool's owner is not entitled to receive a substitution tool in place of the product that is being repaired.

7- In order to correct the manufacturing defects or consistency issues contemplated in the guarantee terms, STAYER will only repair or substitute all the necessary components free of charge in order for the tool to perform according to the quality and safety standards. STAYER withholds the right to substitute the product for a similar one in cases where reparations would not be possible.

You can find this information in other languages at:

<https://www.stayer.en/>

CONDITIONS GÉNÉRALES DE LA GARANTIE

Chez STAYER IBERICA S.A. (ci-après dénommée "STAYER"), des processus de contrôle stricts sont mis en œuvre pour garantir que tous les produits respectent les paramètres de sécurité et de qualité requis.

Afin de comprendre le champ d'application de ce document, nous établissons une distinction :

- Les consommateurs ou utilisateurs, tels que les personnes physiques agissant à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de leur activité commerciale, industrielle, artisanale ou libérale. Les consommateurs au sens de cette règle sont également les personnes morales et les entités non constituées en société agissant sans but lucratif en dehors d'un commerce ou d'une entreprise.

- Les professionnels, tels que ceux qui tirent un avantage commercial, d'emploi ou d'affaires de l'utilisation d'un produit de la marque STAYER.

STAYER offre une garantie pour tous les outils électriques, les outils de jardinage et le matériel de soudage dans les conditions suivantes.

1- STAYER offre une garantie de 36 mois contre les défauts de fabrication ou les non-conformités pour l'utilisateur ou le consommateur, en tenant compte du fait que ce défaut de fabrication doit être facilement visible ou vérifiable, car le produit sera analysé dans nos laboratoires pour analyser la non-conformité. Dans le cas où le produit en question a été soumis à un usage industriel, professionnel ou similaire, cette garantie est limitée exclusivement à 12 mois à compter de la date d'achat par le premier acquéreur.

2- Les cas suivants ne sont pas couverts par la garantie :

- a. Défaut du produit résultant de la non-application des mesures de sécurité et d'entretien indiquées dans le manuel d'instructions du produit.

- b. L'outil a été endommagé par l'utilisation d'accessoires, de consommables ou de pièces détachées d'autres marques, qui ne sont pas compatibles avec le modèle original de STAYER ou qui sont défectueux et causent des dommages à l'équipement ou à l'outil.

- c. La machine ou le produit a été manipulé, modifié ou réparé par du personnel extérieur au groupe STAYER ou à ses centres de service agréés.

- d. Variations minimales des caractéristiques du produit, qui n'influencent pas son bon fonctionnement et sa valeur.

- e. Les produits qui ont été connectés avec une tension ou une tension différente de celle indiquée dans les caractéristiques de l'équipement, provoquant une défaillance électrique.

- f. Tout produit ayant subi une usure de l'une de ses parties, due à l'utilisation normale de l'outil, cette partie étant un consommable, un accessoire ou un élément sujet à l'usure qui doit être remplacé par son propre usage par l'utilisateur.

- g. Tout produit présentant une défaillance, due à une mauvaise manipulation de l'outil, incompatible avec les utilisations ou applications indiquées dans le manuel de l'outil.

- h. Produits dont la défaillance est due au fait que le propriétaire n'a pas correctement entretenu l'outil. L'acheteur est responsable de l'entretien du produit qu'il achète, afin de respecter sa durée de vie.

- i. Les accessoires et consommables des outils, car ils ont une durée de vie limitée et s'usent dans des conditions normales d'utilisation.

3- Pour que la procédure de demande de garantie puisse être appliquée, le formulaire de réparation doit d'abord être rempli sous forme physique ou numérique, et traité directement avec le vendeur du produit ou avec les services d'assistance technique agréés correspondants. Une copie de la preuve d'achat doit être jointe, indiquant clairement la date à laquelle l'achat a été effectué. Les frais d'expédition ne sont pas couverts dans le cas où l'outil est envoyé au vendeur ou au service technique sans avoir été traité au préalable.

4- Si les centres de service agréés de STAYER ne détectent pas un défaut de conformité ou un vice de fabrication, STAYER ne prend pas en charge les frais d'expédition et d'essai.

5- La cession de la garantie existante est interdite, elle ne s'applique pas au matériel d'occasion.

6- Pendant l'application de la garantie pour non-conformité ou défauts de fabrication, l'équipement à réparer reste sous la garde de STAYER ou des centres de service agréés, sans que le consommateur ait le droit d'obtenir un équipement de remplacement pendant la période de réparation.

7- Afin de remédier aux non-conformités ou aux défauts de fabrication inclus dans les conditions de garantie, STAYER ne fera que réparer ou remplacer gratuitement toutes les pièces nécessaires pour que l'outil ou l'équipement fonctionne correctement, conformément aux paramètres de qualité et de sécurité. STAYER se réserve le droit de remplacer l'appareil par un appareil similaire dans les cas où la réparation de l'appareil n'est pas possible.

Vous pouvez trouver ces informations dans d'autres langues à l'adresse suivante

<https://www.stayer.es/>

CONDIÇÕES GERAIS DA GARANTIA

Na STAYER IBERICA S.A. (doravante designada por "STAYER"), são realizados processos de controlo rigorosos para garantir que todos os produtos cumprem os parâmetros de segurança e qualidade exigidos.

Para compreender o âmbito do presente documento, diferenciamos:

- Consumidores ou utilizadores, tais como pessoas singulares que actuam para fins alheios à sua atividade comercial, industrial, artesanal ou profissional. Os consumidores na aceção desta regra são também as pessoas colectivas e as entidades não constituídas em sociedade que actuam sem fins lucrativos fora de uma atividade comercial ou empresarial.

- Profissionais, tais como aqueles que obtêm benefícios comerciais, laborais ou empresariais da utilização de qualquer produto da marca STAYER.

A STAYER oferece uma garantia para todas as ferramentas eléctricas, ferramentas de jardim e equipamento de soldadura nas seguintes condições.

1- A STAYER oferece uma garantia de 36 meses contra defeitos de fabrico ou não conformidades para o utilizador ou consumidor, tendo em conta que este defeito de fabrico deve ser facilmente visível ou verificável, uma vez que o produto será analisado nos nossos laboratórios para analisar a não conformidade. No caso de o produto em questão ter sido sujeito a uma utilização industrial, profissional ou similar, esta garantia é limitada exclusivamente a 12 meses a partir da data de compra pelo primeiro comprador.

2- Os casos seguintes não são cobertos pela garantia:

a. Defeito no produto, resultante da não aplicação das medidas de segurança e manutenção indicadas no manual de instruções do produto.

b. A ferramenta foi danificada devido à utilização de acessórios, consumíveis ou peças sobresselentes de outras marcas, que não são compatíveis com o modelo original da STAYER ou que são defeituosos e causam danos no equipamento ou na ferramenta.

c. A máquina ou o produto foi manuseado, modificado ou reparado por pessoal externo ao Grupo STAYER ou aos seus Centros de Assistência Autorizados.

d. Variações mínimas nas características do produto, que não influenciam o seu funcionamento correto e o valor do produto.

e. Produtos que tenham sido ligados com uma tensão ou voltagem diferente da indicada nas características do equipamento, provocando uma falha eléctrica.

f. Qualquer produto que tenha sofrido desgaste em alguma das suas partes, devido à utilização normal da ferramenta, sendo esta parte um consumível, acessório ou elemento sujeito a desgaste que deve ser substituído pela sua própria utilização pelo utilizador.

g. Qualquer produto que apresente uma falha, devido a um manuseamento incorreto da ferramenta, incompatível com as utilizações ou aplicações indicadas no manual da ferramenta.

h. Produtos que apresentam uma falha devido ao facto de o proprietário não ter efectuado uma manutenção adequada da ferramenta. O comprador é responsável pela manutenção do produto que compra, de modo a respeitar a sua vida útil.

i. Acessórios e consumíveis de ferramentas, porque têm uma vida útil limitada e desgastam-se em condições normais de utilização.

3- Para que o processo de reclamação da garantia seja aplicável, o formulário de reparação deve ser previamente preenchido, em formato físico ou digital, e processado diretamente com o vendedor do produto ou com os Serviços de Assistência Técnica Autorizada correspondentes. Deve ser anexada uma cópia do comprovativo de compra, indicando claramente a data de compra. Os custos de envio não são cobertos no caso de a ferramenta ser enviada ao vendedor ou ao serviço técnico sem ter sido previamente processada.

4- No caso de os Centros de Serviço Autorizados da STAYER não detectarem uma falta de conformidade ou um defeito de fabrico, a STAYER não suportará os custos de envio e de teste.

5- A cessão da garantia existente é proibida e não se aplica aos equipamentos em segunda mão.

6- Durante a aplicação da garantia por não-conformidade ou defeitos de fabrico, o equipamento a reparar ficará à guarda da STAYER ou dos Centros de Assistência Autorizados, sem que o consumidor tenha direito a obter um equipamento de substituição durante o período de reparação.

7- Para remediar as não-conformidades ou defeitos de fabrico incluídos nas condições de garantia, a STAYER apenas reparará ou substituirá gratuitamente todas as peças necessárias para que a ferramenta ou equipamento funcione corretamente de acordo com os parâmetros de qualidade e segurança. A STAYER reserva-se o direito de substituir o dispositivo por um dispositivo semelhante nos casos em que a reparação do dispositivo não seja possível.

Pode encontrar estas informações noutras línguas em

<https://www.stayer.es/>

CONDIZIONI GENERALI DELLA GARANZIA

In STAYER IBERICA S.A. (di seguito denominata "STAYER") vengono eseguiti rigorosi processi di controllo per garantire che tutti i prodotti siano conformi ai parametri di sicurezza e qualità richiesti.

Per comprendere la portata di questo documento, distinguiamo:

- Consumatori o utenti, come le persone fisiche che agiscono per scopi estranei alla loro attività commerciale, imprenditoriale, artigianale o professionale. I consumatori ai sensi di questa norma sono anche le persone giuridiche e le entità non costituite in società che agiscono senza scopo di lucro al di fuori di un'attività commerciale o imprenditoriale.

- Professionisti, come coloro che traggono un vantaggio commerciale, lavorativo o aziendale dall'uso di qualsiasi prodotto a marchio STAYER.

STAYER offre una garanzia per tutti gli utensili elettrici, gli utensili da giardino e le attrezzature per la saldatura alle seguenti condizioni.

1- STAYER offre una garanzia di 36 mesi contro i difetti di fabbricazione o le non conformità per l'utente o il consumatore, tenendo conto che questo difetto di fabbricazione deve essere facilmente visibile o verificabile, in quanto il prodotto sarà analizzato nei nostri laboratori per analizzare la non conformità. Nel caso in cui il prodotto in questione sia stato sottoposto a uso industriale, professionale o simile, la garanzia è limitata esclusivamente a 12 mesi dalla data di acquisto da parte del primo acquirente.

2- I seguenti casi non sono coperti dalla garanzia:

- a. Difetti del prodotto, derivanti dalla mancata applicazione delle misure di sicurezza e manutenzione indicate nel manuale di istruzioni del prodotto.

- b. L'utensile è stato danneggiato a causa dell'uso di accessori, materiali di consumo o parti di ricambio di altre marche, che non sono compatibili con il modello STAYER originale o sono difettosi e causano danni all'apparecchiatura o all'utensile.

- c. La macchina o il prodotto sono stati manipolati, modificati o riparati da personale estraneo al Gruppo STAYER o ai suoi Centri di assistenza autorizzati.

- d. Variazioni minime nelle caratteristiche del prodotto, che non influenzano il suo corretto funzionamento e il valore del prodotto.

- e. Prodotti che sono stati collegati con una tensione o un voltaggio diverso da quello indicato nelle caratteristiche dell'apparecchiatura, causando un guasto elettrico.

- f. Qualsiasi prodotto che abbia subito un'usura in una qualsiasi delle sue parti, dovuta al normale utilizzo dell'utensile, essendo questa parte un materiale di consumo, un accessorio o un elemento soggetto a usura che deve essere sostituito dall'utente stesso.

- g. Qualsiasi prodotto che presenti un guasto, dovuto

a un uso improprio dell'utensile, incompatibile con gli usi o le applicazioni indicate nel manuale dell'utensile.

- h. Prodotti che presentano un guasto dovuto alla mancata manutenzione dell'utensile da parte del proprietario. L'acquirente è responsabile della manutenzione del prodotto acquistato, al fine di rispettarne la vita utile.

- i. Accessori e materiali di consumo, perché hanno una durata limitata e si consumano nelle normali condizioni d'uso.

3- Affinché la procedura di richiesta di garanzia sia applicabile, il modulo di riparazione deve essere prima compilato in formato fisico o digitale ed elaborato direttamente con il venditore del prodotto o con il corrispondente Servizio di assistenza tecnica autorizzato. È necessario allegare una copia della prova d'acquisto, da cui risulti chiaramente la data in cui è stato effettuato l'acquisto. Le spese di spedizione non sono coperte nel caso in cui l'utensile venga inviato al venditore o al servizio tecnico senza essere stato preventivamente elaborato.

4- Nel caso in cui i Centri di Assistenza Autorizzati STAYER non rilevino un difetto di conformità o di fabbricazione, STAYER non si farà carico delle spese di spedizione e di collaudo.

5- La cessione della garanzia esistente è vietata e non si applica alle apparecchiature di seconda mano.

6- Durante l'applicazione della garanzia per non conformità o difetti di fabbricazione, l'apparecchiatura da riparare rimarrà sotto la custodia di STAYER o dei Centri di Assistenza Autorizzati, senza che il consumatore abbia il diritto di ottenere un'apparecchiatura sostitutiva durante il periodo di riparazione.

7- Per rimediare alle non conformità o ai difetti di fabbricazione inclusi nelle condizioni di garanzia, STAYER si limiterà a riparare o sostituire gratuitamente tutte le parti necessarie affinché l'utensile o l'attrezzatura funzioni correttamente secondo i parametri di qualità e sicurezza. STAYER si riserva il diritto di sostituire il dispositivo con un dispositivo simile nei casi in cui la riparazione del dispositivo non sia possibile.

Potete trovare queste informazioni in altre lingue al seguente indirizzo

<https://www.stayer.es/>



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: helpdesk@grupostayer.com



www.grupostayer.com